

## TURMVENTILATOR STVD 45 A1 TOWER FAN STVD 45 A1 VENTILATEUR COLONNE STVD 45 A1

**DE** Bedienungsanleitung

**TURMVENTILATOR**

**FR** Mode d'emploi

**VENTILATEUR COLONNE**

**PL** Instrukcja obsługi

**WENTYLATOR KOLUMNOWY**

**SK** Návod na obsluhu

**VENTILÁTOR**

**DK** Betjeningsvejledning

**TÅRNVENTILATOR**

**GB** Operating instructions

**TOWER FAN**

**NL** Gebruiksaanwijzing

**TORENVENTILATOR**

**CZ** Návod k obsluze

**SLOUPOVÝ VENTILÁTOR**

**ES** Instrucciones de servicio

**VENTILADOR DE TORRE**

For EU market:  
**HOYER Handel GmbH**  
Tasköprüstraße 3  
22761 Hamburg  
GERMANY

Imported for GB market by:  
**Lidl Great Britain Ltd**  
Lidl House · 14 Kingston Road  
Surbiton · KT5 9NU

Stand der Informationen · Status of information · Version des informations · Stand van de informatie  
Stan informacii · Stav informací · Stav informácií · Estado de las informaciones · Informationernes stand:

11/2021 ID: STVD 45 A1\_21\_V1.1

IAN 384787\_2107



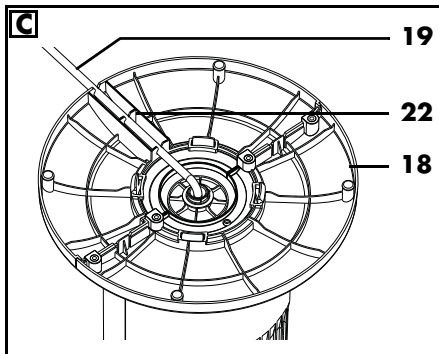
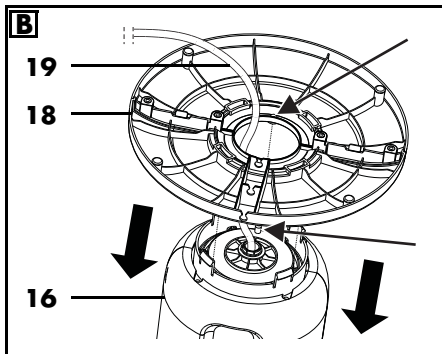
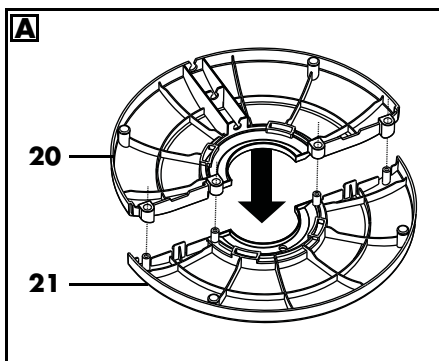
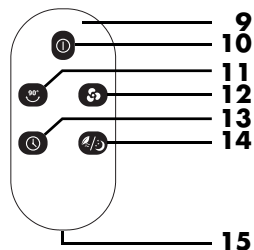
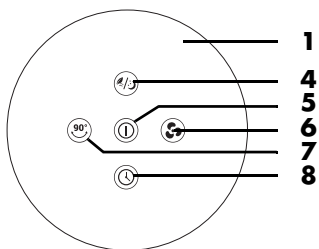
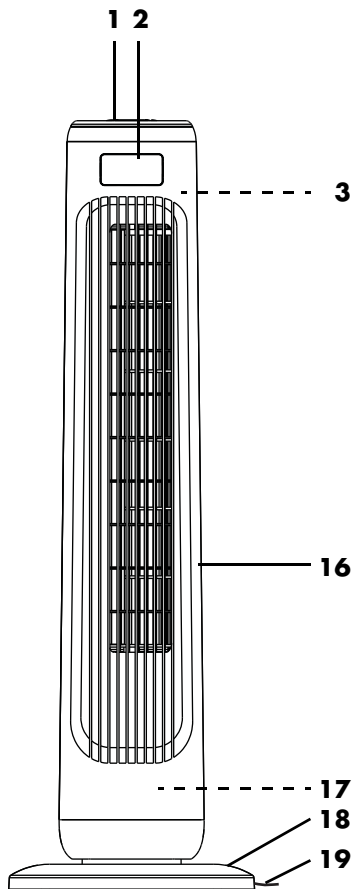
IAN 384787\_2107



<b>Deutsch</b> .....	<b>2</b>
<b>English</b> .....	<b>16</b>
<b>Français</b> .....	<b>30</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>48</b>
<b>Polski</b> .....	<b>62</b>
<b>Česky</b> .....	<b>76</b>
<b>Slovenčina</b> .....	<b>90</b>
<b>Español</b> .....	<b>104</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>118</b>













**Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd / Přehled / Vista general / Oversigt**



# **Inhalt**

<b>1. Übersicht .....</b>	<b>3</b>
<b>2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....</b>	<b>4</b>
<b>3. Sicherheitshinweise .....</b>	<b>4</b>
<b>4. Lieferumfang .....</b>	<b>7</b>
<b>5. Gerät montieren .....</b>	<b>7</b>
<b>6. Fernbedienung .....</b>	<b>8</b>
<b>7. Das Display im Überblick .....</b>	<b>9</b>
<b>8. Bedienen .....</b>	<b>10</b>
8.1 Gerät in Betrieb nehmen und ausschalten .....	10
8.2 Gebläsestufe einstellen .....	10
8.3 Schwenkfunktion (90°-Oszillation) .....	10
8.4 Laufdauer (Timer) einstellen .....	11
8.5 Modus Natur wählen .....	11
8.6 Modus Schlaf wählen .....	11
<b>9. Reinigen .....</b>	<b>12</b>
<b>10. Aufbewahren .....</b>	<b>12</b>
<b>11. Entsorgen .....</b>	<b>12</b>
<b>12. Technische Daten .....</b>	<b>13</b>
<b>13. Garantie der HOYER Handel GmbH .....</b>	<b>14</b>

# 1. Übersicht

- 1 Bedienfeld
- 2 Display
- 3 Ablage für die Fernbedienung
- 4  Taste Modus Natur oder Schlaf ein-/ausschalten
- 5  Taste Gerät einschalten / in Standby-Betrieb schalten
- 6  Taste Gebläsestufe umschalten (3-stufig)
- 7  Taste Schwenkfunktion ein-/ausschalten
- 8  Taste Timer-Funktion
- 9 Fernbedienung
- 10  Taste Gerät einschalten / in Standby-Betrieb schalten
- 11  Taste Schwenkfunktion ein-/ausschalten
- 12  Taste Gebläsestufe umschalten (3-stufig)
- 13  Taste Timer-Funktion
- 14  Taste Modus Natur oder Schlaf ein-/ausschalten
- 15 Batteriehalter
- 16 Turmventilator
- 17 Kabelaufwicklung
- 18 Standfuß
- 19 Netzanschlussleitung mit Netzstecker
- 20 Hintere Hälfte Standfuß
- 21 Vordere Hälfte Standfuß
- 22 Führung für Netzanschlussleitung

## **Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!**

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Turmventilator.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Turmventilator!

## **2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Der Turmventilator eignet sich für das Umwälzen von Luft in trockenen Innenräumen. Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

## **3. Sicherheitshinweise**

### **Warnhinweise**

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**WARNUNG!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

**VORSICHT!** Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS!** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## **Anweisungen für den sicheren Betrieb**

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⊙ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⊙ Die Fernbedienung wird mit einer Batterie CR2025 (3 V) betrieben.
- ⊙ Beachten Sie beim Einlegen der Batterie die richtige Polarität.
- ⊙ **EXPLOSIONSGEFAHR!** Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- ⊙ Die Anschlussklemmen der Fernbedienung dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- ⊙ Entfernen Sie die Batterie aus der Fernbedienung, wenn Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzen wollen oder wenn die Batterieleistung erschöpft ist. Die Batterie könnte auslaufen und die Fernbedienung beschädigen.
- ⊙ Setzen Sie Batterien keinen extremen Bedingungen aus, legen Sie z. B. die Fernbedienung nicht auf Heizkörpern ab und setzen Sie sie nicht direkter Sonneneinstrahlung aus. Es besteht ansonsten erhöhte Auslaufgefahr.
- ⊙ Wenn Batteriesäure ausgelaufen ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

- ⊙ Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden.
- ⊙ Neue und gebrauchte Batterien sind von Kindern fernzuhalten.
- ⊙ Wenn Sie vermuten, die Batterie könnte verschluckt oder in irgendeinen Teil des Körpers gelangt sein, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.
- ⊙ Batterien müssen nach dem Gebrauch ordnungsgemäß entsorgt werden.



### **GEFAHR für Kinder!**

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



### **GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!**

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



### **GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!**

- ⊙ Das Gerät, die Netzanschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.

- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- ⊙ Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.



- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
  - wenn eine Störung auftritt
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen
  - bevor Sie das Gerät reinigen
  - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor.
- ⊙ Wickeln Sie die Netzanschlussleitung im Betrieb vollständig ab, um eine Überhitzung und Durchschmoren zu verhindern.
- ⊙ Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dieses den gültigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.

### **WARNUNG vor Sachschäden!**

- ⊙ Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

## **4. Lieferumfang**

- 1 Turmventilator **16**
- 1 Standfuß (bestehend aus 2 Teilen) **18**
- 1 Fernbedienung **9** mit eingelegter Batterie
- 1 Bedienungsanleitung

### **Auspacken**

1. Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie die Teile auf Vollständigkeit und darauf, ob alle Teile unversehrt sind.

## **5. Gerät montieren**

Bevor das Gerät in Betrieb genommen werden kann, muss der Standfuß **18** montiert werden:

1. **Bild A:** Setzen Sie die hintere Hälfte des Standfußes **20** sowie die vordere Hälfte des Standfußes **21** zusammen. Achten Sie darauf, dass die Verbindung hörbar einrastet.
2. Ziehen Sie die Netzanschlussleitung **19** durch die Öffnung in der Mitte des Standfußes **18**.
3. **Bild B:** Richten Sie den Führungsstift auf der Unterseite des Turmventilators **16** auf das Loch im Standfuß **18** aus. Drücken Sie den Standfuß auf den Turmventilator. Achten Sie darauf, dass die Verbindung hörbar einrastet.
4. **Bild C:** Klemmen Sie die Netzanschlussleitung **19** in die Führung für die Netzanschlussleitung **22**.
5. Wählen Sie einen Standort, der den Sicherheitshinweisen entspricht (siehe "Sicherheitshinweise" auf Seite 4). Achten Sie auf einen sicheren Stand.

## 6. Fernbedienung

Die Fernbedienung **9** wird mit einer eingelegten Batterie CR2025 (3 V) geliefert. Ziehen Sie vor der Inbetriebnahme den Kunststoffstreifen aus der Fernbedienung.

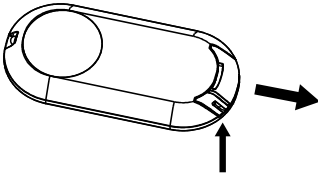
### Batterie der Fernbedienung wechseln

---

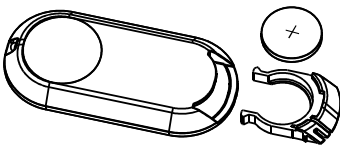


#### GEFAHR!

- ⊙ Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie. Ersatz nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ.
- 

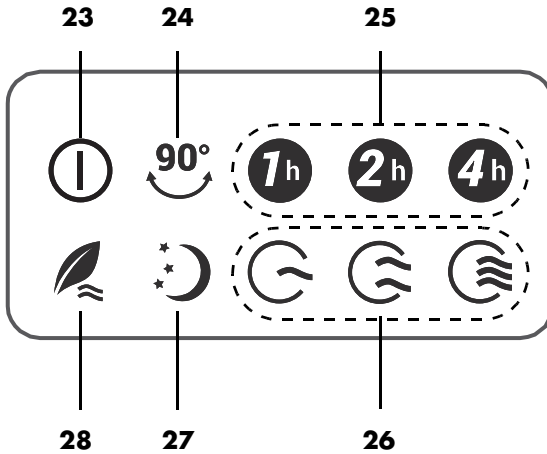















1. Drücken Sie den kleinen Hebel an der Seite des Batteriehalters **15** etwas in Richtung Mitte und ziehen anschließend den Batteriehalter in Pfeilrichtung aus der Fernbedienung **9**.



2. Tauschen Sie die alte Batterie gegen eine neue. Der Pluspol (+) der Batterie muss nach oben zeigen.
3. Schieben Sie den Batteriehalter **15** in die Fernbedienung **9**.

## 7. Das Display im Überblick



- 23**  Wird angezeigt, ...  
... wenn das Gerät in den Standby-Betrieb geschaltet ist und  
... wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- 24**  Schwenkfunktion ist eingeschaltet.
- 25**    Es können ein oder mehrere Symbole angezeigt werden, wenn die Funktion Timer eingeschaltet ist.
- 26**    Gebläsestufe wird angezeigt, wenn das Gerät eingeschaltet ist.  
 : niedrige Stufe  
 : mittlere Stufe  
 : höchste Stufe
- 27**  Wird angezeigt, wenn der Modus Schlaf aktiviert ist.
- 28**  Wird angezeigt, wenn der Modus Natur aktiviert ist.

## 8. Bedienen

Das Gerät kann mit den Tasten am Bedienfeld **1** oder mit der Fernbedienung **9** bedient werden. Tasten und Funktionen sind identisch. Im weiteren Verlauf wird die Bedienung mit der Fernbedienung beschrieben.

### 8.1 Gerät in Betrieb nehmen und ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker **19** in eine Netzsteckdose, die den technischen Daten entspricht. Im Display **2** leuchten alle Symbole einmal auf. Das Symbol **① 23** zeigt den Standby-Betrieb an.
2. Drücken Sie die Taste **① 10**, um das Gerät einzuschalten. Ein akustisches Signal ertönt.  
Das Gerät startet ...  
... für einige Sekunden mit der höchsten Gebläsestufe und schaltet dann auf die vor dem Ausschalten eingestellte Gebläsestufe,  
... mit der Schwenkfunktion, falls diese vor dem Ausschalten in den Standby-Betrieb eingeschaltet war.

---




**HINWEIS:** Wird das Gerät vom Netz getrennt, gehen die gewählten Einstellungen verloren.

---

3. Drücken Sie die Taste **① 10**, um das Gerät in den Standby-Betrieb zu schalten. Ein akustisches Signal ertönt. Das Symbol **① 23** zeigt den Standby-Betrieb an.
4. Ziehen Sie den Netzstecker **19**, um das Gerät auszuschalten.

### 8.2 Gebläsestufe einstellen

Das Gerät besitzt drei Gebläsestufen. Mit den Gebläsestufen wählen Sie, wie schnell das Gerät die Luft im Raum umwälzt.

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät wiederholt die Taste **↻ 12**. Im Display **2** erscheint eines der folgenden Symbole:
  -  : niedrige Stufe
  -  : mittlere Stufe
  -  : höchste Stufe







### 8.3 Schwenkfunktion (90°-Oszillation)

Das Gerät besitzt eine Schwenkfunktion. Diese bewirkt, dass das Gerät hin und her schwenkt und dadurch die austretende Luft gleichmäßiger im Raum verteilt wird.

1. Schalten Sie die Schwenkfunktion ein, indem Sie die Taste für die Schwenkfunktion **↻ 11** drücken. Im Display **2** erscheint das Symbol **↻ 24**.
2. Schalten Sie die Schwenkfunktion aus, indem Sie die Taste für die Schwenkfunktion **↻ 11** erneut drücken.



## 8.4 Laufdauer (Timer) einstellen

Das Gerät besitzt einen Timer, mit dem Sie die gewünschte Laufdauer zwischen 1 und 7 Stunden einstellen können. Nach Ablauf schaltet das Gerät in den Standby-Betrieb.

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät wiederholt die Taste  **13**. Dabei wird durch jedes Drücken jeweils eine Stunde hinzugefügt. Im Display **2** erscheint eines oder mehrere der folgenden Symbole:
  - : 1 Stunde Laufdauer
  - : 2 Stunden Laufdauer
  - : 4 Stunden LaufdauerDie Laufdauer von 3 Stunden wird z. B. mit   dargestellt.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät in den Standby-Betrieb.

## 8.5 Modus Natur wählen

Ein an- und abschwellender Luftstrom imitiert einen natürlichen Wind. Dieser Modus kann auch bei Verwendung des Timers eingeschaltet werden.

1. Stellen Sie die gewünschte Gebläsestufe ein.
2. Drücken Sie die Taste  **14**, bis im Display **2** das Symbol  **28** erscheint. Das Gerät arbeitet nun in Intervallen abwechselnd mit allen Gebläsestufen. Je höher die eingestellte Stufe, desto mehr Anteil haben Intervalle mit kräftigem Luftstrom.



## 8.6 Modus Schlaf wählen

---

**HINWEIS:** Das Gerät schaltet in diesem Modus auf die niedrigste Gebläsestufe, aber nicht in den Standby-Betrieb. Für das Ausschalten nach einer bestimmten Dauer stellen Sie zusätzlich den Timer ein (siehe 8.4 "Laufdauer (Timer) einstellen").

---

Der Modus Schlaf verringert über die Zeit den Luftstrom des eingeschalteten Gerätes. Dieser Modus kann auch bei Verwendung des Timers eingeschaltet werden.

1. Stellen Sie die gewünschte Gebläsestufe ein.
2. Drücken Sie die Taste  **14**, bis im Display **2** das Symbol  **27** erscheint. Falls eine andere als die niedrige Gebläsestufe eingestellt ist, wird diese nach ca. jeder halben Stunde um eine Stufe verringert.

## 9. Reinigen

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, sollten Sie es regelmäßig reinigen.



### GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie vor jedem Reinigen den Netzstecker **19**.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- ⊙ Lassen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät laufen.

### WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

## Fernbedienung

- Die Fernbedienung **9** reinigen Sie mit einem trockenen Tuch.

## Gerät

1. Entfernen Sie grobe Staubablagerungen vorsichtig mit einem Staubsauger.
2. Reinigen Sie das Gerät außen mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas Spülmittel nehmen.
3. Wischen Sie mit einem Lappen, der mit klarem Wasser angefeuchtet ist, nach.
4. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

## 10. Aufbewahren

- Legen Sie die Fernbedienung **9** in die Ablage **3**. Entfernen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterie.
- Ziehen Sie den Netzstecker **19**, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung **19** um die Kabelaufwicklung **17**.

## 11. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Verbrauchte Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie bei den kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterieentsorgung bereit.



Batterien und Akkus, die mit den folgenden Buchstaben versehen sind, beinhalten u. a. die Schadstoffe: Cd (Cadmium), Hg (Quecksilber), Pb (Blei).


Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



## Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.







## 12. Technische Daten

Modell:	STVD 45 A1
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Schutzklasse:	II 
Batterie Fernbedienung:	CR2025 (3 V)
Leistung:	45 W

### Pflichtangaben für elektrische Ventilatoren

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	28.6	m <sup>3</sup> /min
Ventilator Leistungsaufnahme	P	40.2	W
Serviceverhältnis	SV	0.7	(m <sup>3</sup> /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P <sub>SB</sub>	0.1	W
Ventilator Schallleistungspegel	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	c	3.7	m/s
Messnorm für Ermittlung Serviceverhältnis	IEC 60879:2019		

## Verwendete Symbole

	Schutzisolierung
	<b>Geprüfte Sicherheit:</b> Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
~	Wechselspannung
	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.

Technische Änderungen vorbehalten.

## **13. Garantie der HOYER Handel GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

### **Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.**

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 384787\_2107** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.



- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **384787\_2107** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



## Service-Center

**(DE)** Service Deutschland  
Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei)  
E-Mail: [hoyer@lidl.de](mailto:hoyer@lidl.de)

**(AT)** Service Österreich  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [hoyer@lidl.at](mailto:hoyer@lidl.at)

**(CH)** Service Schweiz  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN: 384787\_2107**



## Lieferant











Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
22761 Hamburg  
DEUTSCHLAND

# Contents

<b>1. Overview .....</b>	<b>17</b>
<b>2. Intended purpose .....</b>	<b>18</b>
<b>3. Safety information .....</b>	<b>18</b>
<b>4. Items supplied .....</b>	<b>21</b>
<b>5. Assembling the device .....</b>	<b>21</b>
<b>6. Remote control .....</b>	<b>21</b>
<b>7. Display overview .....</b>	<b>22</b>
<b>8. Operation .....</b>	<b>23</b>
8.1 Putting the device into operation and switching it off .....	23
8.2 Setting blower level .....	23
8.3 Swivel function (90° oscillation) .....	23
8.4 Setting the timer .....	24
8.5 Selecting nature mode .....	24
8.6 Selecting sleep mode .....	24
<b>9. Cleaning .....</b>	<b>25</b>
<b>10. Storage .....</b>	<b>25</b>
<b>11. Disposal .....</b>	<b>25</b>
<b>12. Technical specifications .....</b>	<b>26</b>
<b>13. Warranty of the HOYER Handel GmbH .....</b>	<b>27</b>

# 1. Overview

- 1** Operating panel
- 2** Display
- 3** Holder for the remote control
- 4**  Button for switching on/off nature or sleep mode
- 5**  Button for switching device on / to standby mode
- 6**  Button for switching blower level (3-speed)
- 7**  Button for switching swivel function on/off
- 8**  Button for timer function
- 9** Remote control
- 10**  Button for switching device on / to standby mode
- 11**  Button for switching swivel function on/off
- 12**  Button for switching blower level (3-speed)
- 13**  Button for timer function
- 14**  Button for switching on/off nature or sleep mode
- 15** Battery compartment
- 16** Tower fan
- 17** Cable spool
- 18** Base
- 19** Mains power cable with mains plug
- 20** Back half of base
- 21** Front half of base
- 22** Guide for mains power cable

## **Thank you for your trust! 2. Intended purpose**

Congratulations on your new tower fan.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these user instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in this copy of the user instructions.**
- **Keep this copy of the user instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the user instructions. The user instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy your new tower fan!

The tower fan is suitable for circulating air in dry indoor spaces.

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

## **3. Safety information**

### **Warnings**

If necessary, the following warnings are used in this copy of the user instructions:



**DANGER!** High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

**WARNING!** Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

**CAUTION:** low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

**NOTE:** circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

## **Instructions for safe operation**

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding, if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting dangers. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- ⊙ If the mains power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist, in order to avoid any hazards.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ The remote control requires a CR2025 (3V) battery.
- ⊙ Be sure to observe the correct polarity when inserting the battery.
- ⊙ **DANGER OF EXPLOSION!** Batteries must not be charged or re-activated by other means, nor must they be dismantled, thrown into a fire or short-circuited.
- ⊙ The connection terminals of the remote control must not be short-circuited.
- ⊙ Remove the batteries from the remote control if you do not intend to use the remote control for a prolonged period of time, or if the battery runs out of power. The battery might leak and damage the remote control.
- ⊙ Do not subject batteries to extreme conditions, e.g. do not place the remote control on radiators or expose it to direct sunlight. Otherwise, there is an increased danger of batteries leaking.
- ⊙ If battery acid has leaked, avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. In case of contact with the acid, rinse the affected area at once with plenty of clean water and seek medical assistance immediately.
- ⊙ Batteries can be life-threatening if swallowed. Therefore you should store batteries out of the reach of young children. If a battery has been swallowed, medical assistance must be sought immediately.
- ⊙ New and used batteries must be kept away from children.

- ⊙ If you suspect that the batteries could have been swallowed or have gotten into any body cavities, immediately seek medical assistance.
- ⊙ Batteries must be properly disposed of after use.



### **DANGER for children!**

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.
- ⊙ Keep the device out of the reach of children.



### **DANGER to and from pets and livestock!**

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



### **DANGER! Risk of electric shock due to moisture!**

- ⊙ The device, the mains power cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electrical shock hazard.
- ⊙ If liquid gets into the device, disconnect the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.
- ⊙ Never touch the device with wet hands.
- ⊙ If the device has fallen into water, pull out the mains plug immediately, and only then remove the device from the water. Do not use the device again, and have it checked by a specialist workshop.



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Do not use the device if the device or the mains power cable has any visible damage, or if the device has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the mains power cable cannot be damaged by sharp edges or hot points.
- ⊙ When using the device, ensure that the mains power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket, ...
  - ... if there is a fault,
  - ... when you are not using the device,
  - ... before you clean the device and
  - ... during thunderstorms.
- ⊙ To avoid any hazard, do not make modifications to the product.
- ⊙ During operation, completely unwind the mains power cable, to prevent overheating and the cable from melting.
- ⊙ When using an extension cable, this must correspond to the applicable safety regulations.

## **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Never place the device on hot surfaces (e.g. hot plates) or near to heat sources or open fire.
- ⊙ Only use the original accessories.
- ⊙ Do not clean using sharp objects or abrasive cleaning agents.

## **4. Items supplied**

- 1 tower fan **16**
- 1 base (consisting of 2 parts) **18**
- 1 remote control **9** with battery inserted
- 1 copy of the user instructions

## **Unpacking**

1. Remove all parts from the packaging.
2. Check that all parts are present and intact.

## **5. Assembling the device**

Before the device can be switched on, the base **18** must be assembled:

1. **Figure A:** put the back half of the base **20** and the front half of the base **21** together. Ensure that the connection audibly clicks into place.
2. Pull the mains power cable **19** through the opening in the middle of the base **18**.
3. **Figure B:** align the guide pin on the underside of the tower fan **16** with the hole in the base **18**. Press the base onto the tower fan. Ensure that the connection audibly clicks into place.
4. **Figure C:** clamp the mains power cable **19** into the guide for the mains power cable **22**.
5. Select a location which complies with the safety information (see "Safety information" on page 18). Ensure that it is stable.

## **6. Remote control**

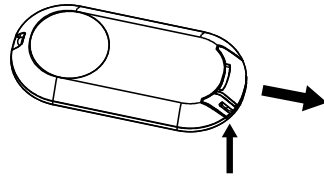
The remote control **9** is supplied with a CR2025 (3V) battery inserted. Before switching on, remove the plastic strip from the remote control.

### **Changing the battery in the remote control**

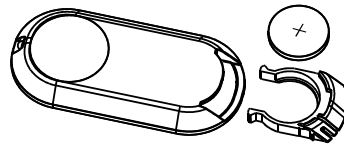


#### **DANGER!**

- ⊙ There is a danger of explosion if the battery is not correctly replaced. Replace only with the same or an equivalent type.

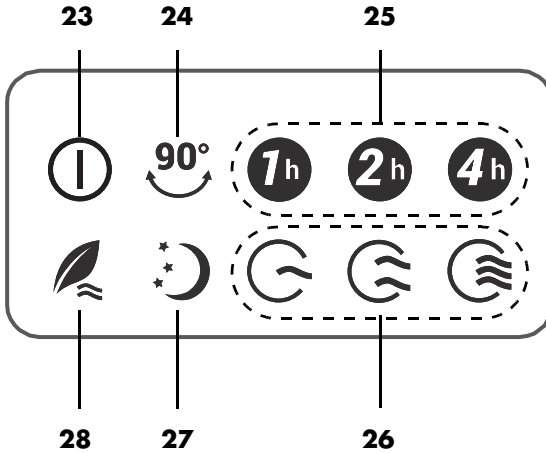


1. Press the small lever on the side of the battery compartment **15** gently in the direction of the middle, and then pull the battery compartment out of the remote control **9** in the direction of the arrow.



2. Replace the old battery with a new one. The positive pole (+) of the battery must be pointing upwards.
3. Slide the battery compartment **15** into the remote control **9**.

## 7. Display overview





- 23** ⏻ Is displayed ...  
... when the device is switched to standby mode, and  
... when the device is switched on.
- 24** ↻ Swivel function is switched on.
- 25** 7h 2h 4h One or more symbols may be displayed when the timer function is switched on.
- 26** 🌀 🌀 🌀 Blower level is displayed when the device is switched on.  
🌀: low speed  
🌀: medium speed  
🌀: highest speed
- 27** ☾ Is displayed when sleep mode is activated.
- 28** 🌿 Is displayed when nature mode is activated.



## 8. Operation

The device can be operated using the buttons on the operating panel **1** or using the remote control **9**. The buttons and functions are identical. In the following, operation using the remote control is described.



### 8.1 Putting the device into operation and switching it off

1. Insert the mains plug **19** into a mains socket corresponding to the technical data. All the symbols in the display **2** light up once. The symbol  **23** indicates standby mode.
2. Press the button  **10** to switch the device on. An audio signal sounds. The device starts ...  
... for a few seconds at the highest blower level and then switched to the blower level that was set before it was switched off,  
... with the swivel function active, if this was switched on before the device was switched to standby mode.

---





**NOTE:** if the device is disconnected from the mains, the selected settings are lost.

---

3. Press the button  **10** in order to switch the device to standby mode. An audio signal sounds. The symbol  **23** indicates standby mode.
4. Pull out the mains plug **19** in order to switch the device off.

### 8.2 Setting blower level




The device has three blower levels. With the blower levels you can choose how quickly the device circulates the air in the room.

- When the device is switched on, repeatedly press the button  **12**. The display **2** will show one of the following symbols:
  - : low speed
  - : medium speed
  - : highest speed

### 8.3 Swivel function (90° oscillation)







The device has a swivel function.

It causes the device to swivel to and fro, thus distributing the escaping air more evenly in the room.

1. Switch the swivel function on by pressing the button for the swivel function  **11**. The display **2** will show the symbol  **24**.
2. Switch the swivel function off by pressing the button for the swivel function  **11** again.



## 8.4 Setting the timer

The device has a timer that allows you to set the device to run for between 1 and 7 hours. After this period is completed, the device switches to standby mode.

- When the device is switched on, repeatedly press the button  **13**. Each time you press it, one hour is added. The display **2** shows one or more of the following symbols:
  - : 1 hour runtime
  - : 2 hours runtime
  - : 4 hours runtimeA runtime of 3 hours is displayed as e.g.  .
- After the set time is completed, the device switches to standby mode.

## 8.5 Selecting nature mode

An air flow that increases and decreases imitates natural wind. This mode can also be set using the timer.

1. Select the desired blower level.
2. Press the button  **14** until the display **2** shows the symbol  **28**. The device now operates alternating at intervals between all blower levels. The higher the speed selected, the more intervals will operate at the higher air flow.



## 8.6 Selecting sleep mode

---

**NOTE:** in this mode, the device switches to the lowest blower level but not to standby mode. For switching off after a certain period, you can additionally use the timer (see 8.4 "Setting the timer").

---

Sleep mode reduces the air flow of the switched on device over time. This mode can also be set using the timer.

1. Select the desired blower level.
2. Press the button  **14** until the display **2** shows the symbol  **27**. If any other blower level is set than the lowest speed, it is reduced by one speed setting after approx. each half hour.

## 9. Cleaning

In order to enjoy your device for a long time, you should regularly clean it.



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Before cleaning, pull out the mains plug **19**.
- ⊙ Never immerse the device in water.
- ⊙ Do not let water or cleaning agent run into the device.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Do not clean using sharp objects or abrasive cleaning agents.

### **Remote control**

- Clean the remote control **9** with a dry cloth.

### **Device**

1. Carefully remove coarse dust deposits with a vacuum cleaner.
2. Clean the outside of the device with a damp cloth. You can also use a little detergent.
3. Use a cloth dampened in clear water for wiping afterwards.
4. Do not use the device until it is completely dry again.

## 10. Storage

- Place the remote control **9** into the holder **3**. If not in use for an extended period, remove the battery.
- Pull out the mains plug **19** if not using the device for an extended period.
- Wind the mains power cable **19** around the cable spool **17**.

## 11. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheeled bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



Batteries must not be discarded with your household waste. Spent batteries must be disposed of properly. Special containers are available for this purpose in shops selling batteries and at municipal collection points.



(Rechargeable) batteries marked with the following letters contain harmful substances such as: Cd (cadmium), Hg (mercury), Pb (lead).


This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



### **Packaging**

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.







## 12. Technical specifications

Model:	STVD 45 A1
Mains voltage:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Protection class:	II 
Battery for the remote control:	CR2025 (3V)
Power rating:	45 W

### Mandatory specifications for electrical fans

Designation	Symbol	Value	Unit
Maximum volume flow	F	28.6	m <sup>3</sup> /min
Fan power consumption	P	40.2	W
Service value	SV	0.7	(m <sup>3</sup> /min)/W
Power consumption in standby mode	P <sub>SB</sub>	0.1	W
Fan sound power level	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Maximum speed	c	3.7	m/s
Measurement standard for service value	IEC 60879:2019		

### Symbols used

	Double insulation
	<b>G</b> eprüfte <b>S</b> icherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
~	AC voltage
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.

Subject to technical modifications.

## 13. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,  
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### **Warranty coverage**

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

**Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.**

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

### **Handling in case of a warranty claim**

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 384787\_2107** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), where you can enter the article number (IAN) **384787\_2107** to open your user instructions.

## **Supplier**

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
22761 Hamburg  
GERMANY



## **Service Centre**

**GB** Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [hoyer@lidl.co.uk](mailto:hoyer@lidl.co.uk)

**IE** Service Ireland  
Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: [hoyer@lidl.ie](mailto:hoyer@lidl.ie)

**MT** Service Malta  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.mt](mailto:hoyer@lidl.com.mt)

**CY** Service Cyprus  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.cy](mailto:hoyer@lidl.com.cy)

**IAN: 384787\_2107**













# Sommaire

<b>1. Aperçu de l'appareil</b>	<b>31</b>
<b>2. Utilisation conforme</b>	<b>32</b>
<b>3. Consignes de sécurité</b>	<b>32</b>
<b>4. Éléments livrés</b>	<b>35</b>
<b>5. Monter l'appareil</b>	<b>35</b>
<b>6. Télécommande</b>	<b>36</b>
<b>7. Vue d'ensemble de l'écran</b>	<b>37</b>
<b>8. Utilisation</b>	<b>38</b>
8.1 Mettre l'appareil en fonctionnement et l'éteindre	38
8.2 Régler le niveau de soufflage	38
8.3 Fonction de pivotement (oscillation 90°)	38
8.4 Régler la durée de fonctionnement (minuterie)	39
8.5 Sélectionner le mode nature	39
8.6 Sélectionner le mode sommeil	39
<b>9. Nettoyage</b>	<b>40</b>
<b>10. Rangement</b>	<b>40</b>
<b>11. Mise au rebut</b>	<b>40</b>
<b>12. Caractéristiques techniques</b>	<b>41</b>
<b>13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France</b>	<b>42</b>
<b>14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique</b>	<b>45</b>



## 1. Aperçu de l'appareil

- 1** Champ de commande
- 2** Écran
- 3** Compartiment pour la télécommande
- 4**  Bouton de mise en marche/arrêt du mode nature ou sommeil
- 5**  Bouton de mise en marche de l'appareil / commutation sur mode veille
- 6**  Bouton de commutation du niveau de soufflage (3 niveaux)
- 7**  Bouton de mise en marche/arrêt de la fonction de pivotement
- 8**  Bouton de fonction de minuterie
- 9** Télécommande
- 10**  Bouton de mise en marche de l'appareil / commutation sur mode veille
- 11**  Bouton de mise en marche/arrêt de la fonction de pivotement
- 12**  Bouton de commutation du niveau de soufflage (3 niveaux)
- 13**  Bouton de fonction de minuterie
- 14**  Bouton de mise en marche/arrêt du mode nature ou sommeil
- 15** Porte-pile
- 16** Ventilateur tour
- 17** Enrouleur de câble
- 18** Pied
- 19** Câble de raccordement au secteur avec fiche secteur
- 20** Moitié arrière du pied
- 21** Moitié avant du pied
- 22** Guidage pour câble de raccordement au secteur

## **Merci beaucoup pour votre confiance !**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau ventilateur tour.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de bonheur avec votre nouveau ventilateur tour !

## **2. Utilisation conforme**

Le ventilateur tour est destiné à brasser l'air dans des pièces intérieures sèches.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

## **3. Consignes de sécurité**

### **Avertissements**

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



**DANGER !** Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

**AVERTISSEMENT !** Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

**ATTENTION :** risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE :** remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

## **Instructions pour une utilisation en toute sécurité**

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- ⊙ Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ La télécommande fonctionne avec une pile CR2025 (3 V).
- ⊙ Lors de l'insertion de la pile, veillez au respect de la polarité.
- ⊙ **DANGER ! RISQUE D'EXPLOSION !** Les piles ne doivent pas être chargées ou réactivées d'autres manières, elles ne doivent pas être démontées, jetées au feu ou court-circuitées.
- ⊙ Les bornes de connexion de la télécommande ne doivent pas être court-circuitées.
- ⊙ Ôtez la pile de la télécommande si vous ne comptez pas vous en servir pendant une durée prolongée ou quand les piles sont usées. La pile risque sinon de couler et d'endommager la télécommande.
- ⊙ Ne soumettez pas les piles à des conditions extrêmes, par ex. ne posez pas la télécommande sur des corps chauds ni sous les rayons du soleil direct. Le risque d'écoulement devient sinon plus important.
- ⊙ Si de l'acide des piles a coulé, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincez immédiatement les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.
- ⊙ Les piles peuvent être mortelles en cas d'ingestion. Pour cela, conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion d'une pile, demandez immédiatement une assistance médicale.

- ⊙ Tenir loin des enfants toute pile, qu'elle soit neuve ou usagée.
- ⊙ Si vous supposez que la pile ait pu être ingérée ou parvenue dans une partie du corps de quelqu'un, vous devez immédiatement aller consulter un service d'assistance médicale.
- ⊙ Les piles doivent être éliminées après leur utilisation conformément aux règles.



### **DANGER pour les enfants !**

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



### **DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !**

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



### **DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !**

- ⊙ L'appareil, le câble de raccordement au secteur et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.
- ⊙ Si du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- ⊙ En cas de chute de l'appareil dans l'eau, débranchez immédiatement la fiche sec-

teur avant de retirer l'appareil. Dans ce cas, cessez d'utiliser l'appareil, faites-le vérifier par un atelier spécialisé.



### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement au secteur présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Raccordez la fiche secteur uniquement à une prise de courant conforme et facilement accessible, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement au secteur par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement au secteur ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant, ...
  - ... lorsqu'une panne survient,
  - ... quand vous n'utilisez pas l'appareil,
  - ... avant de nettoyer l'appareil et
  - ... en cas d'orage.

- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'article.
- ⊙ Déroulez totalement le câble de raccordement au secteur lors du fonctionnement afin d'éviter qu'il surchauffe ou qu'il grille.
- ⊙ Si vous utilisez une rallonge, cette dernière doit être conforme aux exigences de sécurité en vigueur.

**AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces très chaudes (comme p. ex. les plaques de cuisson) ni à proximité de sources de chaleur ou d'un feu ouvert.
- ⊙ Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- ⊙ N'utilisez pas de détergent corrosif ou provoquant des rayures.

## 4. Éléments livrés

- 1 ventilateur tour **16**
- 1 pied (composée de 2 parties) **18**
- 1 télécommande **9** avec pile insérée
- 1 mode d'emploi

### Déballage de l'appareil

1. Sortez toutes les pièces de l'emballage.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et en bon état.

## 5. Monter l'appareil

Le pied **18** doit être monté avant que l'appareil ne puisse être mis en service :

1. **Figure A** : assemblez ensemble la moitié arrière du pied **20** et la moitié avant du pied **21**. Veillez à ce que la connexion s'encrante de façon audible.
2. Tirez le câble de raccordement au secteur **19** à travers l'orifice au milieu du pied **18**.
3. **Figure B** : orientez la broche de guidage située sur la face inférieure du ventilateur tour **16** sur le trou dans le pied **18**. Appuyez le pied sur le ventilateur tour. Veillez à ce que la connexion s'encrante de façon audible.
4. **Figure C** : pincez le câble de raccordement au secteur **19** dans le guidage pour le câble de raccordement au secteur **22**.
5. Choisissez un emplacement qui satisfasse les consignes de sécurité (voir « Consignes de sécurité » à la page 32). Veillez à la stabilité.

## 6. Télécommande

La télécommande **9** est livrée avec une pile CR2025 (3 V) insérée. Avant la mise en service, retirez le ruban en plastique de la télécommande.

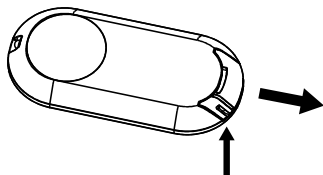
### Remplacer la pile de la télécommande

---

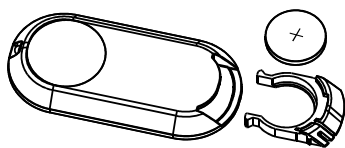


#### **DANGER !**

- ⊙ Risque d'explosion en cas de remplacement non conforme de la pile. Remplacer uniquement par un type identique ou équivalent.
- 

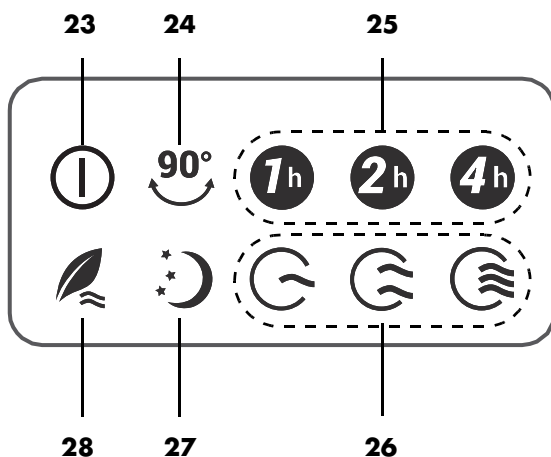















1. Appuyez le petit levier situé sur le côté du porte-pile **15** un peu en direction du milieu puis tirez le porte-pile dans le sens de la flèche pour le sortir de la télécommande **9**.



2. Remplacez la pile usagée par une pile neuve. Le pôle positif (+) de la pile doit être tourné vers le haut.
3. Poussez le porte-pile **15** dans la télécommande **9**.

## 7. Vue d'ensemble de l'écran



- 23**  S'affiche ...  
... quand l'appareil est commuté en mode veille et  
... quand l'appareil est allumé.
- 24**  La fonction de pivotement est activée.
- 25**    Un ou plusieurs symboles peuvent s'afficher lorsque la fonction minuterie est activée.
- 26**    Le niveau de soufflage s'affiche quand l'appareil est allumé.  
 : niveau bas  
 : niveau moyen  
 : niveau haut
- 27**  S'affiche quand le mode sommeil est activé.
- 28**  S'affiche quand le mode nature est activé.

## 8. Utilisation

L'appareil peut être commandé avec les boutons du champ de commande **1** ou au moyen de la télécommande **9**. Les boutons et les fonctions sont identiques. Par la suite, l'utilisation de la télécommande est décrite.

### 8.1 Mettre l'appareil en fonctionnement et l'éteindre

1. Branchez la fiche secteur **19** dans une prise de courant secteur qui correspond aux caractéristiques techniques. Tous les symboles s'allument une fois sur l'écran **2**. Le symbole **① 23** affiche le mode veille.
2. Appuyez sur le bouton **① 10** pour mettre l'appareil en marche. Un signal sonore retentit.  
L'appareil démarre ...  
... pendant quelques secondes au niveau de soufflage maximum puis commute sur le niveau de soufflage réglé avant la mise à l'arrêt,  
... avec la fonction de pivotement si celle-ci était activée en mode veille avant la mise à l'arrêt.

---




**REMARQUE :** lors du débranchement de l'appareil, les réglages sélectionnés ne sont pas enregistrés.

---

3. Appuyez sur le bouton **① 10** pour commuter l'appareil en mode veille. Un signal sonore retentit. Le symbole **① 23** affiche le mode veille.
4. Débranchez la fiche secteur **19** pour mettre l'appareil hors tension.

### 8.2 Régler le niveau de soufflage

L'appareil dispose de trois niveaux de soufflage. Les niveaux de soufflage vous permettent de choisir la rapidité à laquelle l'appareil va brasser l'air dans la pièce.

- L'appareil étant mis en marche, appuyez plusieurs fois le bouton **⚙ 12**. L'un des symboles suivants s'affiche sur l'écran **2** :
  -  : niveau bas
  -  : niveau moyen
  -  : niveau haut

### 8.3 Fonction de pivotement (oscillation 90°)

L'appareil est doté d'une fonction de pivotement.





Cette fonction fait en sorte que l'appareil pivote de gauche à droite et qu'ainsi l'air sortant se répartisse uniformément dans la pièce.

1. Activez la fonction de pivotement en appuyant le bouton pour la fonction de pivotement **90° 11**. Sur l'écran **2** apparaît le symbole **90° 24**.
2. Arrêtez la fonction de pivotement en appuyant à nouveau sur le bouton pour la fonction de pivotement **90° 11**.



## 8.4 Régler la durée de fonctionnement (minuterie)

L'appareil est muni d'une minuterie avec laquelle vous pouvez régler la durée de fonctionnement que vous souhaitez entre 1 et 7 heures. Après écoulement de cette durée, l'appareil passe en mode veille.

- L'appareil étant mis en marche, appuyez plusieurs fois le bouton  **13**. Ce faisant, une heure est ajoutée à chaque fois que l'on appuie sur le bouton. L'un ou plusieurs des symboles suivants s'affichent sur l'écran **2** :
  -  : 1 heure de durée de fonctionnement
  -  : 2 heures de durée de fonctionnement
  -  : 4 heures de durée de fonctionnement



Par exemple, la durée de fonctionnement de 3 heures est illustrée par

 .

- Après écoulement de la durée sélectionnée, l'appareil passe en mode veille.

## 8.5 Sélectionner le mode nature

Un flux d'air qui augmente et diminue imite un vent naturel. Ce mode peut aussi être activé en parallèle avec la minuterie.

1. Réglez le niveau de soufflage souhaité.
2. Appuyez sur le bouton  **14** jusqu'à ce qu'à l'écran **2** apparaisse le symbole  **28**. À présent, l'appareil marche par intervalles en alternance avec tous les niveaux de soufflage. Plus le niveau est élevé, plus la part d'intervalles de flux d'air forts est importante.



## 8.6 Sélectionner le mode sommeil

---

**REMARQUE :** dans ce mode, l'appareil bascule sur le niveau de soufflage le plus bas mais pas en mode veille. Pour la désactivation après un certain temps, vous pouvez de plus régler la minuterie (voir 8.4 « Régler la durée de fonctionnement (minuterie) »).

---

Le mode sommeil réduit progressivement le flux d'air de l'appareil mis en marche. Ce mode peut aussi être activé en parallèle avec la minuterie.

1. Réglez le niveau de soufflage souhaité.
2. Appuyez sur le bouton  **14** jusqu'à ce qu'à l'écran **2** apparaisse le symbole  **27**. Si un autre niveau que le niveau de soufflage bas a été réglé, celui-ci baisse d'un niveau après environ chaque demi heure.

## 9. Nettoyage

Pour que vous profitiez longtemps de votre appareil, vous devez le nettoyer régulièrement.



### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ Avant chaque nettoyage, débranchez la fiche secteur **19**.
- ⊙ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- ⊙ Ne laissez pénétrer ni eau ni détergent dans l'appareil.

### **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ N'utilisez pas de détergent corrosif ou provoquant des rayures.

## Télécommande

- Nettoyez la télécommande **9** avec un chiffon sec.

## Appareil

1. Avec un aspirateur, enlevez avec précaution les dépôts de poussière grossiers.
2. Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Vous pouvez aussi utiliser un peu de produit vaisselle.
3. Essuyez ensuite avec un chiffon humidifié à l'eau claire.
4. N'utilisez l'appareil que si celui-ci est complètement sec.

## 10. Rangement

- Remettez la télécommande **9** dans le compartiment **3**. Ôtez la pile en cas de non-utilisation prolongée.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, débranchez la fiche secteur **19**.
- Enroulez le câble de raccordement au secteur **19** autour de l'enrouleur de câble **17**.

## 11. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Les piles ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Les piles usagées doivent être mises au rebut de manière appropriée. A cette fin, vous disposez de collecteurs adéquats dans les commerces vendant des piles ainsi que dans les déchèteries communales.



Les piles et accumulateurs repérés avec les lettres suivantes contiennent notamment les substances toxiques : Cd (cadmium), Hg (mercure), Pb (plomb).

Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.




Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.



## Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.



## 12. Caractéristiques techniques

Modèle :	STVD 45 A1
Tension secteur :	220 - 240 V ~ 50 Hz
Classe de protection :	II 
Pile pour télécommande :	CR2025 (3 V)
Puissance :	45 W

### Informations obligatoires pour les ventilateurs électriques

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Débit volumique maximal	F	28.6	m <sup>3</sup> /min
Puissance absorbée du ventilateur	P	40.2	W
Valeur de service	SV	0.7	(m <sup>3</sup> /min)/W
Puissance absorbée en mode veille	P <sub>SB</sub>	0.1	W
Niveau de puissance acoustique du ventilateur	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	c	3.7	m/s
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:2019		

### Symboles utilisés

	Isolation de protection
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (sécurité contrôlée): les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
~	Tension alternative
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

Sous réserves de modifications techniques.

### **13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France**

Chère cliente, cher client,

Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

#### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## **Conditions de garantie**

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## **Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction**

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

## **Etendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

## **Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.**

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

## **Déroulement en cas de garantie**

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 384787\_2107** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

### **Fournisseur**

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
22761 Hamburg  
ALLEMAGNE

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **384787\_2107**.



### **Centre de service**

**FR** Service France  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [hoyer@lidl.fr](mailto:hoyer@lidl.fr)

**IAN : 384787\_2107**

## **14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique**

Chère cliente, cher client,

Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

### **Durée de garantie et requêtes légalés pour vices de construction**

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

### **Etendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

### **Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.**

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

### **Déroulement en cas de garantie**

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 384787\_2107** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

### **Fournisseur**

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
22761 Hamburg  
ALLEMAGNE

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **384787\_2107**.



### **Centre de service**

**BE** Service Belgique  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

**IAN : 384787\_2107**















# **Inhoud**

<b>1. Overzicht .....</b>	<b>49</b>
<b>2. Correct gebruik .....</b>	<b>50</b>
<b>3. Veiligheidsinstructies .....</b>	<b>50</b>
<b>4. Leveringsomvang .....</b>	<b>53</b>
<b>5. Apparaat monteren .....</b>	<b>53</b>
<b>6. Afstandsbediening .....</b>	<b>54</b>
<b>7. Een overzicht van het display .....</b>	<b>55</b>
<b>8. Bedienen .....</b>	<b>56</b>
8.1 Neem het apparaat in gebruik en schakel het uit .....	56
8.2 Blaasrap instellen .....	56
8.3 Zwenkfunctie (90° oscillatie).....	56
8.4 Looptijd (timer) instellen .....	57
8.5 Natuurmodus kiezen .....	57
8.6 Slaapmodus kiezen .....	57
<b>9. Reinigen .....</b>	<b>58</b>
<b>10. Bewaren .....</b>	<b>58</b>
<b>11. Weggooien .....</b>	<b>58</b>
<b>12. Technische gegevens .....</b>	<b>59</b>
<b>13. Garantie van HOYER Handel GmbH .....</b>	<b>60</b>

# 1. Overzicht

- 1** Bedieningspaneel
- 2** Display
- 3** Lade voor de afstandsbediening
- 4**  Toets Natuur- of Slaapmodus in-/uitschakelen
- 5**  Toets apparaat inschakelen / naar stand-by overschakelen
- 6**  Toets blaastrap omschakelen (3-traps)
- 7**  Toets zwenkfunctie in-/uitschakelen
- 8**  Toets timerfunctie
- 9** Afstandsbediening
- 10**  Toets apparaat inschakelen / naar stand-by overschakelen
- 11**  Toets zwenkfunctie in-/uitschakelen
- 12**  Toets blaastrap omschakelen (3-traps)
- 13**  Toets timerfunctie
- 14**  Toets Natuur- of Slaapmodus in-/uitschakelen
- 15** Batterijhouder
- 16** Toreventilator
- 17** Kabelopwikkeling
- 18** Standvoet
- 19** Netaansluitsnoer met stekker
- 20** Achterste helft standvoet
- 21** Voorste helft standvoet
- 22** Geleiding voor netaansluitsnoer

## **Hartelijk dank voor uw vertrouwen!**

Hartelijk gefeliciteerd met uw nieuwe torenventilator.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze handleiding vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze handleiding bij te voegen. De handleiding maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe torenventilator!

## **2. Correct gebruik**

De torenventilator is geschikt voor het laten circuleren van lucht in droge binnenruimten. Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenhuis worden gebruikt. Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

## **3. Veiligheidsinstructies**

### **Waarschuwingen**

Indien nodig, worden de volgende waarschuwingen in deze handleiding gebruikt:



**GEVAAR!** Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

**WAARSCHUWING!** Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

**LET OP:** gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

**AANWIJZING:** situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

## **Instructies voor een veilig gebruik**

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.
- ⊙ Wanneer het netaansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ De afstandsbediening werkt op één batterij CR2025 (3 V).
- ⊙ Let bij het plaatsen van de batterij op de juiste polariteit.
- ⊙ **EXPLOSIEGEVAAR!** Batterijen mogen niet worden opgeladen of met andere middelen worden gereactiveerd, niet worden gedemonteerd, niet in open vuur worden geworpen of worden kortgesloten.
- ⊙ De aansluitingen van de afstandsbediening mogen niet worden kortgesloten.
- ⊙ Verwijder de batterij uit de afstandsbediening, wanneer u deze gedurende langere tijd niet wilt gebruiken of wanneer de batterij helemaal leeg is. De batterij zou kunnen gaan lekken en de afstandsbediening kunnen beschadigen.
- ⊙ Stel de batterijen niet bloot aan extreme omstandigheden, leg de afstandsbediening bijvoorbeeld niet op verwarmingselementen en stel deze niet bloot aan directe zoninstraling. Anders bestaat er een verhoogd risico op lekkage.
- ⊙ Wanneer er batterijzuur is uitgelekt, moet u contact met huid, ogen en slijmvliezen voorkomen. Spoel de desbetreffende plaatsen bij contact met het zuur direct met veel schoon water en neem contact op met een arts.

- ⊙ Batterijen kunnen bij inslikken levensgevaarlijk zijn. Bewaar batterijen daarom op een onbereikbare plaats voor kleine kinderen. Wanneer er een batterij werd ingeslikt, moet direct contact worden opgenomen met een arts.
- ⊙ Nieuwe en gebruikte batterijen moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden.
- ⊙ Wanneer u vermoedt dat de batterijen ingeslikt zouden kunnen zijn of in een lichaamsdeel terecht zouden kunnen zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inschakelen.
- ⊙ Batterijen moeten na gebruik op verantwoorde wijze worden weggegooid.



### **GEVAAR voor kinderen!**

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.



### **GEVAAR voor en door huisdieren en gebruiksdieren!**

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



### **GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!**

- ⊙ Het apparaat, het netaansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Wanneer er vloeistof in het apparaat terecht komt, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het

apparaat controleren voordat u het weer in gebruik neemt.

- ⊙ Bedien het apparaat niet met vochtige handen.
- ⊙ Mocht het apparaat toch ooit in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en haal het apparaat daarna pas uit het water. Gebruik het apparaat in dat geval niet meer, maar laat het door een gespecialiseerd bedrijf controleren.



### **GEVAAR voor een elektrische schok!**

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het apparaat of het netaansluitsnoer zichtbaar beschadigd is of wanneer het apparaat voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
- ⊙ Let erop, dat het netaansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd.

- ⊙ Let er bij gebruik van het apparaat op, dat het netaansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook na het uitschakelen niet volledig onderbroken. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact, ...  
... wanneer er zich een storing voordoet,  
... wanneer u het apparaat niet gebruikt,  
... voordat u het apparaat reinigt en ... bij onweer.
- ⊙ Om gevaar te voorkomen, brengt u geen veranderingen aan het artikel aan.
- ⊙ Wikkel het netaansluitsnoer voor gebruik volledig af om oververhitting en smoren van de kabel te voorkomen.
- ⊙ Wanneer een verlengkabel wordt gebruikt, moet dit voldoen aan de geldige veiligheidsbepalingen.

### **WAARSCHUWING voor materiële schade!**

- ⊙ Plaats het apparaat nooit op hete oppervlakken (bijv. fornuisplaten) of in de buurt van warmtebronnen of open vuur.
- ⊙ Gebruik uitsluitend de originele accessoires.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

## **4. Leveringsomvang**

1 torenventilator **16**

1 standvoet (bestaande uit 2 delen) **18**

1 afstandsbediening **9** met geplaatste batterij

1 handleiding

### **Uitpakken**

1. Haal alle onderdelen uit de verpakking.
2. Controleer of alle onderdelen volledig zijn en of ze onbeschadigd zijn.

## **5. Apparaat monteren**

Voordat het apparaat in gebruik kan worden genomen, moet de standvoet **18** erop worden geschroefd:

1. **Afbeelding A:** zet de achterste helft van de standvoet **20** en de voorste helft van de standvoet **21** in elkaar. Let erop dat de verbinding hoorbaar vastklikt.
2. Voer het netaansluitsnoer **19** door de opening in het midden van de standvoet **18**.
3. **Afbeelding B:** richt de geleidingspen op de onderkant van de torenventilator **16** op het gat in de standvoet **18**. Plaats de standvoet op de torenventilator. Let erop dat de verbinding hoorbaar vastklikt.
4. **Afbeelding C:** klem het netaansluitsnoer **19** in de geleiding voor het netaansluitsnoer **22**.
5. Kies een standplaats die voldoet aan de veiligheidsinstructies (zie "Veiligheidsinstructies" op pagina 50). Let erop dat het apparaat stevig staat.

## 6. Afstandsbediening

De afstandsbediening **9** wordt geleverd met een geplaatste CR2025 (3 V)-batterij. Trek de kunststofstrip uit de afstandsbediening alvorens deze in gebruik te nemen.

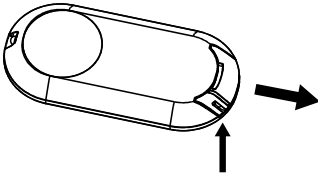
### Batterij van de afstandsbediening vervangen

---

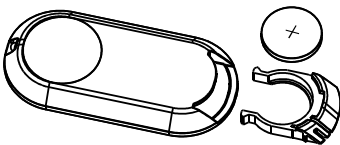


#### GEVAAR!

- ⊙ Explosiegevaar bij onvakkundige vervanging van de batterij. Vervang de batterij alleen door dezelfde batterij of door een gelijkwaardig type.
- 



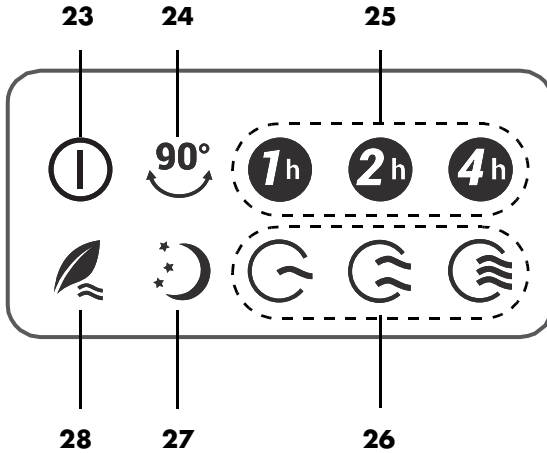
1. Druk op de kleine hendel aan de zijkant van de batterijhouder **15** iets naar het midden en trek de batterijhouder vervolgens in de richting van de pijl uit de afstandsbediening **9**.



2. Vervang de oude batterij door een nieuwe. De pluspool (+) van de batterij moet naar boven wijzen.
3. Schuif de batterijhouder **15** in de afstandsbediening **9**.



## 7. Een overzicht van het display





- 23** Wordt getoond, ...  
... wanneer het apparaat naar de modus stand-by gaat en  
... wanneer het apparaat is ingeschakeld.
- 24** Zwenkfunctie is ingeschakeld.
- 25** Er kunnen één of meerdere symbolen worden getoond, wanneer de timerfunctie is ingeschakeld.
- 26** Blaastrap wordt getoond, wanneer het apparaat ingeschakeld is.  
 : lage trap  
 : middelste trap  
 : hoogste trap
- 27** Wordt getoond, wanneer de Slaapmodus is geactiveerd.
- 28** Wordt getoond, wanneer de Natuurmodus is geactiveerd.

## 8. Bedienen

Het apparaat kan worden bediend met de toetsen op het bedieningspaneel **1** of met de afstandsbediening **9**. Toetsen en functies zijn identiek. Verderop wordt de bediening met de afstandsbediening beschreven.



### 8.1 Neem het apparaat in gebruik en schakel het uit

1. Steek de stekker **19** in een stopcontact dat voldoet aan de technische gegevens. In het display **2** lichten alle symbolen één keer op. Het symbool  **23** geeft de stand-bymodus aan.
2. Druk op de toets  **10** om het apparaat in te schakelen. Er klinkt een geluidssignaal.  
Het apparaat start ...  
... gedurende een paar seconden met de hoogste blaastrap en schakelt dan over op de vóór het uitschakelen ingestelde blaastrap,  
... met de zwenkfunctie, indien deze vóór het uitschakelen naar de stand-bymodus was ingeschakeld.

---





**AANWIJZING:** als de verbinding tussen het apparaat en het netwerk wordt verbroken, gaan de geselecteerde instellingen verloren.

---

3. Druk op de toets  **10** om het apparaat naar de stand-bymodus te schakelen. Er klinkt een geluidssignaal. Het symbool  **23** geeft de stand-bymodus aan.
4. Trek de stekker **19** uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen.




### 8.2 Blaastrap instellen

Het apparaat beschikt over drie blaastrappen. Met de blaastrappen kunt u kiezen hoe snel het apparaat de lucht in de ruimte circuleert.

- Druk bij een ingeschakeld apparaat herhaaldelijk op de toets  **12**. Op het display **2** verschijnt één van de volgende symbolen:
  -  : lage trap
  -  : middelste trap
  -  : hoogste trap







### 8.3 Zwenkfunctie (90° oscillatie)

Het apparaat heeft een zwenkfunctie. Deze zorgt ervoor dat het apparaat heen en weer zwenkt en de uitgeblazen lucht daarvoor gelijkmatiger in de ruimte wordt verdeeld.

1. Schakel de zwenkfunctie in door op de toets voor de zwenkfunctie  **11** te drukken. Op het display **2** verschijnt het symbool  **24**.
2. Schakel de zwenkfunctie uit door opnieuw op de toets voor de zwenkfunctie  **11** te drukken.

## 8.4 Looptijd (timer) instellen

Het apparaat heeft een timer, waarmee u de gewenste looptijd tussen 1 en 7 uur kunt instellen. Na afloop schakelt het apparaat naar de stand-bymodus.

- Druk bij een ingeschakeld apparaat herhaaldelijk op de toets  **13**. Telkens wanneer u drukt, wordt er een uur toegevoegd. Op het display **2** verschijnt één of meerdere van de volgende symbolen:
  -  : 1 uur looptijd
  -  : 2 uur looptijd
  -  : 4 uur looptijdDe looptijd van 3 uur wordt bijv. met   weergegeven.
- Na afloop van de ingestelde tijd schakelt het apparaat naar de stand-bymodus.

## 8.5 Natuurmodus kiezen

Een toe- en afnemende luchtstroom imiteert een natuurlijke wind. Deze modus kan ook bij gebruik van de timer worden ingeschakeld.

1. Stel de gewenste blaastrap in.
2. Druk op de toets  **14**, totdat op het display **2** het symbool  **28** verschijnt. Het apparaat werkt nu afwisselend met alle blaasstrappen met intervallen. Hoe hoger de ingestelde trap, des te meer aandeel hebben intervallen met een sterke luchtstroom.


## 8.6 Slaapmodus kiezen

---

**AANWIJZING:** het apparaat schakelt in deze modus naar de laagste blaastrap, maar niet naar de stand-bymodus. Wanneer u het na een bepaalde duur wilt uitschakelen, stelt u ook de timer in (zie 8.4 "Looptijd (timer) instellen").

---

In de Slaapmodus wordt de luchtstroom van het ingeschakelde apparaat in de loop der tijd verminderd. Deze modus kan ook bij gebruik van de timer worden ingeschakeld.

1. Stel de gewenste blaastrap in.
2. Druk op de toets  **14**, totdat op het display **2** het symbool  **27** verschijnt. Wanneer er een andere trap dan de lage blaastrap is ingeschakeld, wordt die na ca. elk half uur met een trap verminderd.

## 9. Reinigen

Om ervoor te zorgen dat u lang plezier van het apparaat heeft, dient u het regelmatig te reinigen.



### GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Trek steeds de stekker **19** uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ⊙ Dompel het apparaat nooit in water.
- ⊙ Laat geen water of reinigingsmiddel in het apparaat lopen.

### WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

## Afstandsbediening

- Reinig de afstandsbediening **9** met een droge doek.

## Apparaat

1. Verwijder grove stofophopingen voorzichtig met een stofzuiger.
2. Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek. U kunt ook een beetje afwasmiddel gebruiken.
3. Veeg na met een doek die vochtig is gemaakt met schoon water.
4. Gebruik het apparaat pas opnieuw, wanneer het volledig droog is.

## 10. Bewaren

- Plaats de afstandsbediening **9** in de lade **3**. Verwijder de batterij, wanneer u de afstandsbediening langere tijd niet gebruikt.
- Trek de stekker **19** uit het stopcontact, wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Wikkel het netaansluitsnoer **19** rond de kabelopwikkeling **17**.

## 11. Weggoaien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.



Batterijen mogen niet met het huisvuil worden meegegeven. Lege batterijen moeten op de juiste wijze worden afgevoerd. Voor dit doel zijn in winkels die toestellen met batterijen verkopen en bij de



gemeentereiniging vergaarbakken beschikbaar voor het afvoeren van batterijen.

Batterijen en accu's die met de volgende letters worden aangeduid, bevatten o.a. de schadelijke stoffen: Cd (cadmium), Hg (kwikzilver), Pb (lood).

Dit recyclingsymbool markeert


bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



## Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoaien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

## 12. Technische gegevens

Model:	STVD 45 A1
Netspanning:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Beschermings- klasse:	II 
Batterij afstands- bediening:	CR2025 (3 V)
Vermogen:	45 W

### Verplichte gegevens voor elektrische ventilatoren

Benaming	Symbool	Waarde	Eenheid
Maximaal debiet	F	28.6	m <sup>3</sup> /min
Verbruik van de ventilator	P	40.2	W
Serviceverhouding	SV	0.7	(m <sup>3</sup> /min)/W
Verbruik in stand-by	P <sub>SB</sub>	0.1	W
Geluidsniveau van de ventilator	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Maximale luchtsnelheid	c	3.7	m/s
Meetnorm voor het bepalen van de serviceverhouding	IEC 60879:2019		

## Gebruikte symbolen

	Randaarde
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
~	Wisselspanning
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.

Technische wijzigingen voorbehouden.

## **13. Garantie van HOYER Handel GmbH**

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie van af de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

### **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken**

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

### **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

### **Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.**

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

### **Afhandeling in geval van garantie**

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 384787\_2107** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.



### **Leverancier**

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH  
 Tasköprüstraße 3  
 22761 Hamburg  
 DUITSLAND

Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog veel meer handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **384787\_2107** uw handleiding openen.



### **Servicecenters**



Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [hoyer@lidl.nl](mailto:hoyer@lidl.nl)



Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)











**IAN: 384787\_2107**

## **Spis treści**

<b>1. Przegląd.....</b>	<b>63</b>
<b>2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....</b>	<b>64</b>
<b>3. Wskazówki bezpieczeństwa .....</b>	<b>64</b>
<b>4. Zawartość zestawu .....</b>	<b>67</b>
<b>5. Montaż urządzenia .....</b>	<b>67</b>
<b>6. Pilot.....</b>	<b>68</b>
<b>7. Przegląd funkcji wyświetlacza.....</b>	<b>69</b>
<b>8. Obsługa .....</b>	<b>70</b>
8.1 Uruchamianie i wyłączenie urządzenia .....	70
8.2 Ustawianie stopni nadmuchu .....	70
8.3 Funkcja obrotowa (oscylacja 90°) .....	70
8.4 Ustawianie czasu pracy (timer) .....	71
8.5 Wybór trybu naturalnego.....	71
8.6 Wybór trybu uśpienia.....	71
<b>9. Czyszczenie .....</b>	<b>72</b>
<b>10. Przechowywanie .....</b>	<b>72</b>
<b>11. Utylizacja .....</b>	<b>72</b>
<b>12. Dane techniczne.....</b>	<b>73</b>
<b>13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH .....</b>	<b>74</b>



# 1. Przegląd

- 1** Panel obsługi
- 2** Wyświetlacz
- 3** Pojemnik na pilot
- 4**  Przycisk włączania/wyłączenia trybu naturalnego lub trybu uśpienia
- 5**  Przycisk włączania urządzenia / przełączania w tryb czuwania
- 6**  Przycisk przełączania stopni nadmuchu (3 stopnie)
- 7**  Przycisk włączania/wyłączenia funkcji obrotowej
- 8**  Przycisk funkcji timera
- 9** Pilot
- 10**  Przycisk włączania urządzenia / przełączania w tryb czuwania
- 11**  Przycisk włączania/wyłączenia funkcji obrotowej
- 12**  Przycisk przełączania stopni nadmuchu (3 stopnie)
- 13**  Przycisk funkcji timera
- 14**  Przycisk włączania/wyłączenia trybu naturalnego lub trybu uśpienia
- 15** Komora baterii
- 16** Wentylator kolumnowy
- 17** Podstawa do nawijania przewodu
- 18** Nóżka
- 19** Przewód zasilający z wtyczką sieciową
- 20** Tylna połowa nóżki
- 21** Przednia połowa nóżki
- 22** Prowadnica do przewodu zasilającego

## **Serdecznie dziękujemy za zaufanie!**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego wentylatora kolumnowego.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi część produktu.**

Życzymy Państwu dużo radości z nowo zakupionego wentylatora kolumnowego!

## **2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Wentylator kolumnowy nadaje się do zapewniania cyrkulacji powietrza w suchych pomieszczeniach.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie może być używane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych.

## **3. Wskazówki bezpieczeństwa**

### **Ostrzeżenia**

W miejscach wymagających zwrócenia szczególnej uwagi użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących wskazówek ostrzegawczych:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

**OSTRZEŻENIE!** Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

**OSTROŻNIE:** Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA:** Sytuacje i szczegóły, które należy brać pod uwagę podczas używania urządzenia.

## **Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania**

- ⊙ Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są nadzorowane przez inne osoby lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem i konserwacją bez nadzoru.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego urządzenia musi być on wymieniony przez producenta, jego serwis lub wykwalifikowaną osobę, co zapobiegnie powstaniu ewentualnych zagrożeń.
- ⊙ Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym ani osobnym zdalnym systemem sterującym.
- ⊙ Pilot jest zasilany baterią CR2025 (3 V).
- ⊙ Podczas wkładania baterii należy uwzględnić właściwą biegunowość.
- ⊙ **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Baterie nie powinny być ładowane lub regenerowane za pomocą innych metod, a także rozbierane, wrzucane do ognia ani zwierane.
- ⊙ Zaciski przyłączeniowe pilota nie mogą być zwierane.
- ⊙ Baterię należy wyjąć z pilota, jeżeli nie będzie on używany przez dłuższy czas lub w przypadku ich wyczerpania. Bateria może się rozlać i uszkodzić pilota.
- ⊙ Baterii nie należy narażać na ekstremalne warunki, nie kłaść pilota np. na grzejnikach ani nie narażać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Może to zwiększyć ryzyko wycieku z baterii.
- ⊙ Jeżeli dojdzie do wycieku elektrolitu, należy unikać jego kontaktu ze skórą, z oczami oraz błonami śluzowymi. W razie kontaktu z elektrolitem miejsca kontaktu natychmiast opłukać dużą ilością czystej wody i niezwłocznie udać się do lekarza.
- ⊙ W przypadku połknięcia baterie mogą stanowić zagrożenie dla życia. Dlatego należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Jeśli dojdzie do połknięcia baterii, należy natychmiast zgłosić się do lekarza.

- ⊙ Dzieci nie mogą mieć dostępu do nowych i zużytych baterii.
- ⊙ W przypadku podejrzenia, że bateria mogła zostać połknięta lub dostała się do jakiegokolwiek części ciała, należy natychmiast zasięgnąć pomocy lekarza.
- ⊙ Baterie należy po ich zużyciu prawidłowo zutylizować.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!**

- ⊙ Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!**

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być źródłem zagrożeń dla zwierząt domowych i hodowlanych. Również same zwierzęta mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!**

- ⊙ Urządzenia, przewodu zasilającego oraz wtyczki sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.
- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią, kroplami wody oraz wodą rozbryzgową. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- ⊙ Jeśli do urządzenia dostanie się jakiegokolwiek ciecz, natychmiast wyjąć przewód sieciowy. Przed ponownym uruchomieniem należy zlecić sprawdzenie urządzenia.
- ⊙ Urządzenia nie wolno obsługiwać mokrymi rękoma.
- ⊙ Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę

sieciową z gniazdka, a dopiero później wyjąć urządzenie. W takim przypadku urządzenia nie wolno używać i należy zlecić jego sprawdzenie przez specjalistyczny serwis.



### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

- ⊙ Nie włączać urządzenia po wcześniejszym upadku oraz wtedy, gdy ono samo lub kabel zasilający mają widoczne uszkodzenia.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy uważać, aby nie uszkodzić przewodu zasilającego o ostre krawędzie lub gorące miejsca.
- ⊙ Podczas eksploatacji uważać, aby przewód zasilający nie został zakleszczony lub zgnieciony.
- ⊙ Po wyłączeniu urządzenie wciąż nie jest całkowicie odłączone od zasilania sieciowego. W tym celu konieczne jest wyjęcie wtyczki sieciowej.
- ⊙ Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka należy zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie wolno ciągnąć za kabel.

- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka, ...
  - ... w przypadku wystąpienia usterki,
  - ... w przypadku nieużywania urządzenia,
  - ... przed czyszczeniem urządzenia oraz
  - ... podczas burzy.
- ⊙ Ze względu na możliwe związane z tym zagrożenia, nie wolno wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu.
- ⊙ Na czas pracy przewód zasilający musi być całkowicie rozwijany, aby uniknąć przegrzania i przepalenia.
- ⊙ W przypadku użycia przedłużacza musi on spełniać obowiązujące przepisy bezpieczeństwa.

### **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!**

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno stawiać urządzenia na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) lub w pobliżu źródeł ciepła oraz otwartego ognia.
- ⊙ Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów.
- ⊙ Nie wolno używać ostrych lub rysujących środków czyszczących.

## **4. Zawartość zestawu**

- 1 wentylator kolumnowy **16**
- 1 nóżka (składająca się z 2 części) **18**
- 1 pilot **9** z włożoną baterią
- 1 instrukcja obsługi

### **Rozpakowanie**

1. Wyjąć z opakowania wszystkie elementy.
2. Sprawdzić, czy wszystkie części są kompletne i nienuszkodzone.

## **5. Montaż urządzenia**

Przed uruchomieniem urządzenia należy zamocować nóżkę **18**:

1. **Rys. A:** Połączyć tylną połowę nóżki **20** oraz przednią połowę nóżki **21** ze sobą. Połączenie obu części nóżki musi nastąpić w słyszalny sposób.
2. Przeciągnąć przewód zasilający **19** przez otwór na środku nóżki **18**.
3. **Rys. B:** Ustawić kołek prowadzący na spodzie wentylatora kolumnowego **16** w kierunku otworu nóżki **18**. Docisnąć nóżkę do wentylatora kolumnowego. Połączenie musi nastąpić w słyszalny sposób.
4. **Rys. C:** Umieścić przewód zasilający **19** w przewodniku przewodu zasilającego **22**.
5. Wybrać miejsce, które jest zgodne z zasadami bezpieczeństwa (patrz „Wskazówki bezpieczeństwa“ na stronie 64). Upewnić się, że wentylator stoi stabilnie.

## 6. Pilot

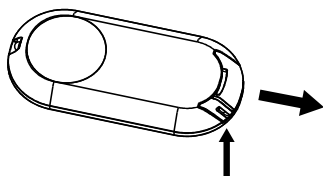
Pilot **9** jest dostarczany z włożoną baterią CR2025 (3 V). Przed uruchomieniem wyjąć plastikowy pasek z pilota.

### Wymiana baterii w pilocie

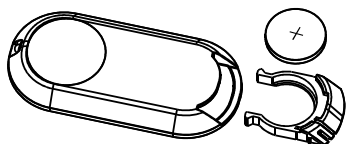


#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- ⊙ Wymiana baterii w niewłaściwy sposób grozi wybuchem. Wymieniać, zastępując wyłącznie tym samym typem lub typem o takich samych parametrach.

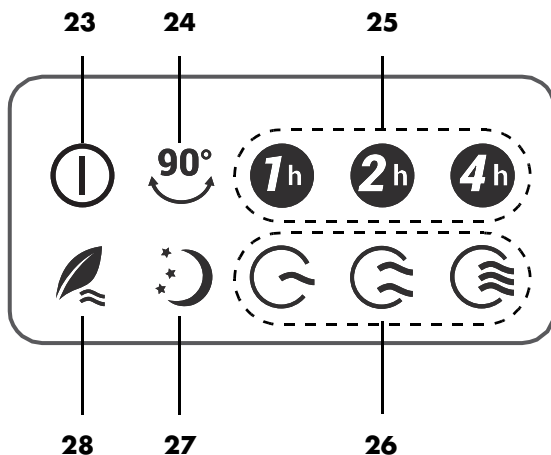















1. Nacisnąć małą dźwignię z boku komory baterii **15** lekko w kierunku środka, a następnie wyciągnąć komorę baterii z pilota **9** zgodnie z kierunkiem strzałki.



2. Wymienić starą baterię na nową. Biegun dodatni (+) baterii musi być skierowany ku górze.
3. Wsunąć komorę baterii **15** do pilota **9**.

## 7. Przegląd funkcji wyświetlacza





- 23**  Wyświetla się, ...  
... gdy urządzenie jest przełączone w tryb czuwania i  
... gdy urządzenie jest włączone.
- 24**  Funkcja obrotowa jest włączona.
- 25**    Może wyświetlać się jeden lub większa liczba symboli, gdy funkcja timera jest włączona.
- 26**    Stopień nadmuchu wyświetla się, gdy urządzenie jest włączone.  
 : niski stopień  
 : średni stopień  
 : wysoki stopień
- 27**  Wyświetla się po włączeniu trybu uśpienia.
- 28**  Wyświetla się po włączeniu trybu naturalnego.

## 8. Obsługa

Urządzenie może być obsługiwane za pomocą przycisków na panelu **1** sterowania lub za pomocą pilota **9**. Przyciski i funkcje są identyczne. Poniżej opisano obsługę za pomocą pilota.



### 8.1 Uruchamianie i wyłączenie urządzenia

1. Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego **19** odpowiadającego parametrom technicznym urządzenia. Na wyświetlaczu **2** zapalają się wszystkie symbole. Symbol ten  **23** oznacza tryb czuwania.
2. Nacisnąć przycisk  **10**, aby włączyć urządzenie. Zabrzmi sygnał akustyczny.  
Urządzenie włącza się ...  
... na kilka sekund z wysokim stopniem nadmuchu, a następnie przełącza się na ustawiony przed wyłączeniem stopień nadmuchu,  
... z funkcją obrotową, jeśli przed wyłączeniem przełączono w tryb czuwania.

---





**WSKAZÓWKA:** Jeśli urządzenie zostaje odłączone od zasilania sieciowego, wybrane ustawienia zostają utracone.

---

3. Nacisnąć przycisk  **10**, aby przełączyć urządzenie w tryb czuwania. Zabrzmi sygnał akustyczny. Symbol ten  **23** oznacza tryb czuwania.
4. Aby wyłączyć urządzenie, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową **19**.

### 8.2 Ustawianie stopni nadmuchu




Urządzenie ma trzy stopnie nadmuchu. Za pomocą stopni nadmuchu można wybierać szybkość cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu.

- Po włączeniu urządzenia wielokrotnie naciskać przycisk  **12**. Na wyświetlaczu **2** pojawia się jeden z poniższych symboli:
  -  : niski stopień
  -  : średni stopień
  -  : wysoki stopień

### 8.3 Funkcja obrotowa (oscylacja 90°)

Urządzenie wyposażone jest w funkcję obrotową.







Funkcja powoduje, że urządzenie obraca się w jedną i drugą stronę, równomiernie rozdzielając wydostające się powietrze w pomieszczeniu.

1. Włączyć funkcję obrotową, naciskając przycisk funkcji obrotowej  **11**. Na wyświetlaczu **2** pojawia się symbol  **24**.
2. Włączyć funkcję obrotową, ponownie naciskając przycisk funkcji obrotowej  **11**.





## 8.4 Ustawianie czasu pracy (timera)

Urządzenie wyposażone jest w timer, za pomocą którego można ustawić dowolny czas pracy, wybierając wartość od 1 do 7 godzin. Po tym czasie urządzenie przechodzi w tryb czuwania.

- Po włączeniu urządzenia wielokrotnie naciskać przycisk  **13**. Każde naciśnięcie dodaje jedną godzinę. Na wyświetlaczu **2** pojawia się jeden lub więcej z poniższych symboli:
  - : 1 godzina czasu pracy
  - : 2 godziny czasu pracy
  - : 4 godziny czasu pracyCzas pracy wynoszący 3 godz. przedstawia się m. in. za pomocą  .
- Po upływie ustawionego czasu urządzenie przechodzi w tryb czuwania.

## 8.5 Wybór trybu naturalnego



Wzmagające się i słabnące poddmuchy imitują naturalny wiatr. Tryb ten może być również aktywowany z użyciem timera.

1. Ustawić dowolny stopień nadmuchu.
2. Nacisnąć przycisk  **14**, aż na wyświetlaczu **2** pojawi się symbol  **28**. Urządzenie pracuje teraz z zachowaniem interwałów, na przemian stosując wszystkie stopnie nadmuchu. Im wyższy ustawiony stopień, tym więcej jest interwałów z silnym prądem powietrznym.

## 8.6 Wybór trybu uśpienia

**WSKAZÓWKA:** W tym trybie urządzenie przełącza się na najniższy stopień nadmuchu, ale nie w tryb czuwania. Aby urządzenie wyłączyło się po określonym czasie, należy dodatkowo ustawić timer (patrz 8.4 "Ustawianie czasu pracy (timera)").

Tryb uśpienia zmniejsza z czasem przepływ powietrza włączonego urządzenia. Tryb ten może być również aktywowany z użyciem timera.

1. Ustawić dowolny stopień nadmuchu.
2. Nacisnąć przycisk  **14**, aż na wyświetlaczu **2** pojawi się symbol  **27**. Jeśli ustawiony zostanie inny stopień nadmuchu niż niski, będzie on zmniejszany o jeden stopień co około pół godziny.

## 9. Czyszczenie

Aby długo korzystać z urządzenia, należy je regularnie czyścić.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!**

- ⊙ Przed każdym czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową **19**.
- ⊙ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- ⊙ Nie dopuszczać do rozlania na macie wody lub środków myjących.

### **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!**

- ⊙ Nie wolno używać ostrych lub rysujących środków czyszczących.

### **Pilot**

- Pilot **9** należy czyścić suchą ściereczką.

### **Urządzenie**

1. Większe osady kurzu usuwać ostrożnie za pomocą odkurzacza.
2. Urządzenie czyścić na zewnątrz wilgotną szmatką. Można dodać odrobinę środka do mycia naczyń.
3. Przetrzeć szmatką, zwilżoną czystą wodą.
4. Z urządzenia można korzystać ponownie dopiero po całkowitym wyschnięciu.

## 10. Przechowywanie

- Umieścić pilot **9** w pojemniku na pilot **3**. Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie będzie używane, należy wyjąć baterie.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je odłączyć przez wyjęcie wtyczki sieciowej **19** z gniazdka.
- Nawinąć przewód zasilający **19** wokół podstawy do nawijania przewodu **17**.

## 11. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o użytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Baterii nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą zostać zutylizowane zgodnie z przepisami. W tym celu jednostki handlujące bateriami oraz składowiska komunalne udostępniają odpowiednie pojemniki do wyrzucania baterii.




Baterie i akumulatory opatrzone poniższymi literami zawierają między innymi substancje szkodliwe: Cd (kadm), Hg (rtęć), Pb (ołów). Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



## Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.








## 12. Dane techniczne

Model:	STVD 45 A1
Napięcie sieciowe:	220–240 V ~ 50 Hz
Klasa ochronności:	II 
Bateria do pilota:	CR2025 (3 V)
Moc:	45 W

## Dane obowiązkowe dla wentylatorów elektrycznych

Oznaczenie	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalny strumień objętości	F	28.6	m <sup>3</sup> /min
Pobór mocy przez wentylator	P	40.2	W
Wartość eksploatacyjna	SV	0.7	(m <sup>3</sup> /min)/W
Pobór mocy w trybie gotowości	P <sub>SB</sub>	0.1	W
Poziom ciśnienia akustycznego	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	c	3.7	m/s
Norma pomiarowa dla określenia wartości eksploatacyjnej	IEC 60879:2019		

## Użyte symbole

	Izolacja ochronna
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd przemienny
	Jest to produkt nadający się do recyklingu, który podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i segregacji odpadów.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## **13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH**

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

### **Warunki gwarancyjne**

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcji lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### **Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki**

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-

tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

### **Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.**

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

## Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 384787\_2107** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przestać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **384787\_2107**.



### Centrum Serwisowe

**PL** Serwis Polska  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [hoyer@lidl.pl](mailto:hoyer@lidl.pl)

**IAN: 384787\_2107**



### Dostawca











Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
22761 Hamburg  
NIEMCY

# Obsah

<b>1. Přehled .....</b>	<b>77</b>
<b>2. Použití k určenému účelu .....</b>	<b>78</b>
<b>3. Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>78</b>
<b>4. Rozsah dodávky .....</b>	<b>81</b>
<b>5. Montáž přístroje .....</b>	<b>81</b>
<b>6. Dálkové ovládání .....</b>	<b>81</b>
<b>7. Displej v přehledu .....</b>	<b>82</b>
<b>8. Obsluha .....</b>	<b>83</b>
8.1 Uvedení přístroje do provozu a vypnutí .....	83
8.2 Nastavení rychlosti ventilátoru .....	83
8.3 Otočná funkce (90°oscilace) .....	83
8.4 Nastavení délky provozu (časovače) .....	84
8.5 Volba režimu přírody .....	84
8.6 Volba režimu spánku .....	84
<b>9. Čištění .....</b>	<b>85</b>
<b>10. Uložení .....</b>	<b>85</b>
<b>11. Likvidace .....</b>	<b>85</b>
<b>12. Technické parametry .....</b>	<b>86</b>
<b>13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH .....</b>	<b>87</b>

## 1. Přehled

- 1** Obslužný panel
- 2** Displej
- 3** Příhrádka na dálkové ovládání
- 4**  Tlačítko zapnutí/vypnutí režimu přírody nebo spánku
- 5**  Tlačítko zapnutí / přepnutí přístroje do pohotovostního režimu
- 6**  Tlačítko přepnutí rychlosti ventilátoru (3stupňová)
- 7**  Tlačítko zapnutí/vypnutí otočné funkce
- 8**  Tlačítko funkce časovače
- 9** Dálkové ovládání
- 10**  Tlačítko zapnutí / přepnutí přístroje do pohotovostního režimu
- 11**  Tlačítko zapnutí/vypnutí otočné funkce
- 12**  Tlačítko přepnutí rychlosti ventilátoru (3stupňová)
- 13**  Tlačítko funkce časovače
- 14**  Tlačítko zapnutí/vypnutí režimu přírody nebo spánku
- 15** Držák baterie
- 16** Věžový ventilátor
- 17** Navíjení kabelu
- 18** Podstavec
- 19** Napájecí vedení se sířovou zástrčkou
- 20** Zadní polovina podstavce
- 21** Přední polovina podstavce
- 22** Vedení pro napájecí vedení

## Děkujeme za vaši důvěru!

Gratuluje vám k vašemu novému věžovému ventilátoru.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším novým věžovým ventilátorem!

## 2. Použití k určenému účelu

Věžový ventilátor je vhodný pro cirkulaci vzduchu v suchých vnitřních prostorech. Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

## 3. Bezpečnostní pokyny

### Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



**NEBEZPEČÍ!** Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

**VÝSTRAHA!** Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

**POZOR:** Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

**UPOZORNĚNÍ:** Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.



## **Pokyny pro bezpečný provoz**

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností anebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- ⊙ Pokud je síťové napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- ⊙ Dálkové ovládání je napájeno baterií CR2025 (3 V).
- ⊙ Respektujte při vložení baterie správnou polaritu.
- ⊙ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Baterie nesmí být dobíjeny nebo znovu aktivovány jinými prostředky, rozmontovány, hozeny do ohně nebo zkratovány.
- ⊙ Připojovací svorky dálkového ovládání nesmí být zkratovány.
- ⊙ Když dálkové ovládání delší dobu nepoužíváte nebo jsou baterie vybité, odstraňte je z dálkového ovládání. Baterie by mohly vytéci a poškodit dálkové ovládání.
- ⊙ Baterie nevystavujte žádným extrémním podmínkám, např. neodkládejte dálkové ovládání na topná tělesa a nevystavujte ho přímému slunečnímu záření. Jinak hrozí zvýšené nebezpečí vytečení.
- ⊙ V případě, že akumulátorová kyselina vytekla, zamezte kontaktu s kůží, očima a sliznicí. Při kontaktu s kyselinou ihned omyjte postižená místa velkým množstvím čisté vody a neprodleně vyhledejte lékaře.
- ⊙ Baterie mohou být v případě spolknutí životu nebezpečné. Uchovávejte proto baterie mimo dosah malých dětí. V případě spolknutí baterie musí být ihned vyhledána lékařská pomoc.
- ⊙ Nové i spotřebované baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- ⊙ Pokud máte podezření, že by baterie mohla být spolknuta nebo se dostat do jakékoli části těla, neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- ⊙ Baterie musí být po použití řádně zlikvidovány.



### **NEBEZPEČÍ pro děti!**

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.
- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.



### **NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!**

- ⊙ Elektrospořiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Držte proto zvířata zásadně dále od elektrospotřebičů.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!**

- ⊙ Přístroj, síťové napájecí vedení a síťová zástrčka nesmějí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou: hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ⊙ V případě, že se do přístroje dostane tekutina, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.
- ⊙ Neobsluhujte přístroj vlhkýma rukama.
- ⊙ V případě, že přístroj přece jenom spadne do vody, vytáhněte ihned síťovou zástrčku, a až poté přístroj vytáhněte z vody. Přístroj v tomto případě již nepoužívejte, nechejte ho překontrolovat ve specializované opravně.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!**

- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo síťové napájecí vedení vykazují viditelné škody nebo vám přístroj spadl na zem.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce, jejíž napětí odpovídá údajům na vý-

robním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.

- ⊙ Dbejte na to, aby se síťové napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí síťového napájecího vedení.
- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, ...  
... pokud došlo k poruše,  
... pokud přístroj nepoužíváte,  
... předtím než budete přístroj čistit a  
... při bouřce.
- ⊙ K vyloučení ohrožení neprovádějte na výrobku žádné změny.
- ⊙ Napájecí vedení provozu kompletně rozmontujte, abyste zabránili přehřátí a propálení.
- ⊙ Při použití prodlužovacího kabelu musí kabel odpovídat platným bezpečnostním předpisům.

### **VÝSTRAHA před věcnými škodami!**

- ⊙ Nikdy nepokládejte přístroj na horké povrchy (např. plotnu) nebo do blízkosti tepelných zdrojů nebo otevřeného ohně.
- ⊙ Používejte pouze originální příslušenství.
- ⊙ Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

## 4. Rozsah dodávky

- 1 věžový ventilátor **16**
- 1 podstavec (skládající se ze 2 dílů) **18**
- 1 dálkové ovládání **9** s vloženou baterií
- 1 návod k použití

### Vybalení

1. Vytáhněte všechny díly z balení.
2. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly kompletní a neporušené.

## 5. Montáž přístroje

Předtím než může být přístroj uveden do provozu, musí být namontovaný podstavec **18**:

1. **Obrázek A:** Složte zadní polovinu podstavce **20** a také přední polovinu podstavce **21** dohromady. Dbejte na to, aby spojení slyšitelně zapadlo.
2. Protáhněte napájecí vedení **19** otvorem uprostřed podstavce **18**.
3. **Obrázek B:** Zarovnejte vodící kolík na spodní straně věžového ventilátoru **16** s otvorem v podstavci **18**. Přitlačte podstavec na věžový ventilátor. Dbejte na to, aby spojení slyšitelně zapadlo.
4. **Obrázek C:** Upněte napájecí vedení **19** do vedení pro napájecí vedení **22**.
5. Zvolte stanoviště, které odpovídá bezpečnostním pokynům (viz „Bezpečnostní pokyny“ na straně 78). Ujistěte se, že je přístroj bezpečně umístěn.

## 6. Dálkové ovládání

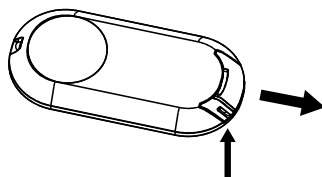
Dálkové ovládání **9** se dodává s vloženou baterií CR2025 (3 V). Vytáhněte před uvedením do provozu plastový proužek z dálkového ovládání.

### Výměna baterie dálkového ovládání

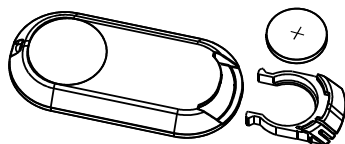


#### NEBEZPEČÍ!

- ⊙ Nebezpečí výbuchu při neodborné výměně baterie. Vyměňujte baterii pouze za stejný nebo ekvivalentní typ.

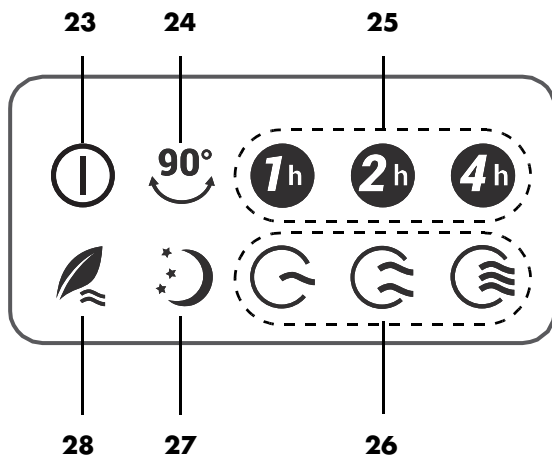


1. Stlačte malou páčku na straně držáku baterie **15** trochu směrem doprostřed a následně vytáhněte držák baterie ve směru šipky z dálkového ovládání **9**.



2. Vyměňte starou baterii za novou. Kladný pól (+) baterie musí ukazovat nahoru.
3. Posuňte držák baterie **15** do dálkového ovládání **9**.

## 7. Displej v přehledu



- 23** Zobrazí se, ...  
... když je přístroj přepnutý do pohotovostního režimu a  
... když je přístroj zapnutý.
- 24** Otočná funkce je zapnutá.
- 25** Může se zobrazit jeden nebo více symbolů, když je zapnutá funkce časovače.
- 26** Rychlost ventilátoru se zobrazí, když je přístroj zapnutý.  
 : nízká rychlost  
 : střední rychlost  
 : nejvyšší rychlost
- 27** Zobrazí se, když je aktivovaný režim spánku.
- 28** Zobrazí se, když je aktivovaný režim přírody.

## 8. Obsluha

Přístroj lze ovládat tlačítky na obslužném panelu **1** nebo dálkovým ovládáním **9**. Tlačítka a funkce jsou identické. Dále je popsána obsluha s dálkovým ovládáním.

### 8.1 Uvedení přístroje do provozu a vypnutí

1. Zasuňte síťovou zástrčku **19** do zásuvky, která odpovídá technickým parametrům. Na displeji **2** se jednou rozsvítí všechny symboly. Symbol **① 23** označuje pohotovostní režim.
2. Pro zapnutí přístroje stiskněte tlačítko **① 10**. Zazní akustický signál.  
Přístroj se spustí ...  
... na několik sekund na nejvyšší rychlost ventilátoru a přepne se poté na rychlost ventilátoru nastavenou před vypnutím.  
... s otočnou funkcí, pokud byla zapnuta před vypnutím do pohotovostního režimu.

---




**UPOZORNĚNÍ:** Je-li přístroj odpojen od sítě, dojde ke ztrátě zvoleného nastavení.

---

3. Stiskněte tlačítko **① 10**, abyste přístroj přepnuli do pohotovostního režimu. Zazní akustický signál. Symbol **① 23** označuje pohotovostní režim.
4. Pro vypnutí přístroje vytáhněte síťovou zástrčku **19**.

### 8.2 Nastavení rychlosti ventilátoru




Přístroj má tři rychlosti ventilátoru. Pomocí rychlostí ventilátoru zvolíte, jak rychle přístroj cirkuluje vzduch v místnosti.

- Je-li přístroj zapnutý, stiskněte opakovaně tlačítko **⌚ 12**. Na displeji **2** se objeví jeden z následujících symbolů:
  -  : nízká rychlost
  -  : střední rychlost
  -  : nejvyšší rychlost

### 8.3 Otočná funkce (90° oscilace)







Přístroj má otočnou funkci.

Ta způsobuje, že přístroj se otáčí sem a tam, a tím se vystupující vzduch stejnoměrně rozděluje v prostoru.

1. Zapněte otočnou funkci tím, že stisknete tlačítko pro otočnou funkci  **11**. Na displeji **2** se objeví symbol  **24**.
2. Vypněte otočnou funkci tím, že opět stisknete tlačítko pro otočnou funkci  **11**.



## 8.4 Nastavení délky provozu (časovače)

Přístroj disponuje časovačem, kterým můžete nastavit požadovanou délku provozu mezi 1 a 7 hodinami. Po uplynutí se přístroj přepne do pohotovostního režimu.

- Je-li přístroj zapnutý, stiskněte opakovaně tlačítko  **13**. Tím se každým stisknutím přidá vždy jedna hodina. Na displeji **2** se objeví jeden nebo více z následujících symbolů:
  - : 1 hodina provozu
  - : 2 hodiny provozu
  - : 4 hodiny provozuDélka provozu 3 hodiny se zobrazí např. s  .
- Po uplynutí nastavené doby se přístroj přepne do pohotovostního režimu.

## 8.5 Volba režimu přírody



Rostoucí a klesající proud vzduchu napodobuje přirozený vítr. Tento režim lze zapnout také při použití časovače.

1. Nastavte požadovanou rychlost ventilátoru.
2. Stiskněte tlačítko  **14**, dokud se na displeji **2** neobjeví symbol  **28**. Přístroj nyní pracuje střídavě se všemi rychlostmi ventilátoru v určitých intervalech. Čím vyšší je nastavená rychlost, tím vyšší podíl mají intervaly se silným proudem vzduchu.

## 8.6 Volba režimu spánku

**UPOZORNĚNÍ:** Přístroj se v tomto režimu přepne na nejnižší rychlost ventilátoru, nikoliv do pohotovostního režimu. Pro vypnutí po určité době nastavte navíc časovač (viz 8.4 "Nastavení délky provozu (časovače)").

Režim spánku v průběhu času snižuje proud vzduchu zapnutého přístroje. Tento režim lze zapnout také při použití časovače.

1. Nastavte požadovanou rychlost ventilátoru.
2. Stiskněte tlačítko  **14**, dokud se na displeji **2** neobjeví symbol  **27**. V případě, že je nastavená jiná rychlost ventilátoru než nejnižší, sníží se tato cca po každé půlhodině o jednu rychlost ventilátoru.

## 9. Čištění

Abyste mohli mít z vašeho přístroje dlouhodobý užitek, měli byste ho pravidelně čistit.



### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Před každým čištěním vytáhněte síťovou zástrčku **19**.
- ⊙ Přístroj nikdy nenamáčejte do vody.
- ⊙ Nenechte do přístroje zatéci vodu nebo čisticí prostředek.

### VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

### Dálkové ovládání

- Dálkové ovládání **9** čistěte suchým hadříkem.

### Přístroj

1. Odstraňte opatrně hrubé usazeniny prachu vysavačem.
2. Čistěte přístroj zvenku navlhčeným hadříkem. Můžete použít také trochu čisticího prostředku.
3. Uřete nakonec hadříkem, který byl namočen v čisté vodě.
4. Přístroj pak používejte, až když je úplně suchý.

## 10. Uložení

- Vložte dálkové ovládání **9** do přihrádky **3**. V případě, že přístroj nebudete delší dobu používat, odstraňte baterii.
- Vytáhněte síťovou zástrčku **19**, pokud přístroj delší dobu nepoužíváte.
- Napájecí vedení **19** navíjete okolo navíje- ní kabelu **17**.

## 11. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.



Baterie nesmí být vyhozeny do domácího odpadu. Vybité baterie musí být náležitým způsobem zlikvidovány. Pro tento účel jsou k dispozici odpovídající nádoby pro likvidaci baterií v obchodech s bateriemi a v komunálních sběrných dvorech.



Baterie a akumulátory, které jsou označeny následujícími písmeny, obsahují mimo jiné škodlivé látky: Cd (kadmium), Hg (rtuť), Pb (olovo).


Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčují životnímu prostředí.



### Obal







Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

## 12. Technické parametry **Použité symboly**

Model:	STVD 45 A1
Síťové napětí:	220–240 V ~ 50 Hz
Třída ochrany:	II 
Baterie dálkového ovládání:	CR2025 (3 V)
Výkon:	45 W

### Povinné údaje pro elektrické ventilátory

Označení	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální průtok	F	28.6	m <sup>3</sup> /min
Příkon ventilátoru	P	40.2	W
Servisní poměr	SV	0.7	(m <sup>3</sup> /min)/W
Příkon v pohotovostním režimu	P <sub>SB</sub>	0.1	W
Hladina akustického výkonu ventilátoru	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Maximální rychlost vzduchu	c	3.7	m/s
Měřicí standard pro stanovení servisního poměru	IEC 60879:2019		

	Ochranná izolace
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnice EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
~	Střídavé napětí
	Jedná se o recyklovatelný produkt, který podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a také třídění odpadu.

Technické změny vyhrazeny.



## 13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníkú, na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

### Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento doklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

### Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravené díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

**Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.**

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásadách, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

### Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 384787\_2107** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **384787\_2107** otevřít váš návod k použití.



### **Servisní střediska**

**CZ** Servis Česko  
Tel.: 800143873  
E-Mail: [hoyer@lidl.cz](mailto:hoyer@lidl.cz)

**IAN: 384787\_2107**



### **Dodavatel**

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.











HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
22761 Hamburg  
NĚMECKO



# Obsah

<b>1. Prehľad .....</b>	<b>91</b>
<b>2. Účel použitia.....</b>	<b>92</b>
<b>3. Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>92</b>
<b>4. Obsah balenia.....</b>	<b>95</b>
<b>5. Montáž prístroja .....</b>	<b>95</b>
<b>6. Dialkové ovládanie.....</b>	<b>95</b>
<b>7. Prehľad displeja.....</b>	<b>96</b>
<b>8. Obsluha .....</b>	<b>97</b>
8.1 Uvedenie prístroja do prevádzky a vypnutie.....	97
8.2 Nastavenie stupňa ventilátora.....	97
8.3 Funkcia otáčania (90° oscilácia).....	97
8.4 Nastavenie doby chodu (časovač) .....	98
8.5 Režim Príroda.....	98
8.6 Výber režimu Spánok .....	98
<b>9. Čistenie.....</b>	<b>99</b>
<b>10. Uskladnenie .....</b>	<b>99</b>
<b>11. Likvidácia .....</b>	<b>99</b>
<b>12. Technické údaje .....</b>	<b>100</b>
<b>13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH.....</b>	<b>101</b>

## 1. Prehľad

- 1** Ovládací panel
- 2** Displej
- 3** Miesto na odkladanie diaľkového ovládania
- 4**  Tlačidlo na zapnutie/vypnutie režimu Príroda alebo Spánok
- 5**  Tlačidlo na zapnutie prístroja / prepnutie do pohotovostného režimu
- 6**  Tlačidlo na prepínanie stupňov ventilátora (3 stupne)
- 7**  Tlačidlo na zapnutie/vypnutie funkcie otáčania
- 8**  Tlačidlo funkcie časovača
- 9** Diaľkové ovládanie
- 10**  Tlačidlo na zapnutie prístroja / prepnutie do pohotovostného režimu
- 11**  Tlačidlo na zapnutie/vypnutie funkcie otáčania
- 12**  Tlačidlo na prepínanie stupňov ventilátora (3 stupne)
- 13**  Tlačidlo funkcie časovača
- 14**  Tlačidlo na zapnutie/vypnutie režimu Príroda alebo Spánok
- 15** Držiak batérie
- 16** Vežový ventilátor
- 17** Navinutie kábla
- 18** Noha
- 19** Sieťový kábel so zástrčkou
- 20** Zadná polovica nohy
- 21** Predná polovica nohy
- 22** Vedenie pre sieťový kábel

## Ďakujeme vám za dôveru!

Gratuluujeme vám k novému vežovému ventilátoru.

Na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s vašim novým vežovým ventilátorom!

## 2. Účel použitia

Vežový ventilátor sa hodí na cirkuláciu vzduchu v suchých interiéroch.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

## 3. Bezpečnostné pokyny

### Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



**NEBEZPEČENSTVO!** Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia a ohrozenie života.

**VÝSTRAHA!** Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

**POZOR:** Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

**UPOZORNENIE:** Skutočnosti a špecifiká, ktoré by sa mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

## **Pokyny pre bezpečnú prevádzku**

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- ⊙ Ak dôjde k poškodeniu sieťového kábla tohto prístroja, kábel musí vymeniť výrobca, jeho zákaznicky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externým časovačom alebo separátnym diaľkovým ovládacím systémom.
- ⊙ Diaľkové ovládanie sa používa s batériou CR2025 (3 V).
- ⊙ Pri vkladaní batérie dbajte na správnu polaritu.
- ⊙ **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Batérie sa nesmú nabíjať alebo reaktivovať pomocou iných prostriedkov, nesmú sa rozoberať, hádzať do ohňa ani skratovať.
- ⊙ Pripojovacie svorky diaľkového ovládania sa nesmú skratovať.
- ⊙ Keď nebudete diaľkové ovládanie dlhší čas používať alebo ak sú vybité batérie, vyberte batérie z diaľkového ovládania. Batérie môžu vytiecť a poškodiť diaľkové ovládanie.
- ⊙ Nevystavujte batérie extrémnym podmienkam, napr. neukladajte diaľkové ovládanie na vykurovacie telesá a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu. Inak sa zvyšuje nebezpečenstvo vytečenia.
- ⊙ Pokiaľ došlo k vytečeniu kyseliny z batérie, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. V prípade kontaktu s kyselinou postihnuté miesta okamžite opláchnite dostatočným množstvom čistej vody a bezodkladne vyhľadajte lekára.
- ⊙ Batérie môžu byť pri prehltnutí životu nebezpečné. Preto batérie uschovajte mimo dosahu malých detí. V prípade prehltnutia batérie sa musí ihneď vyhľadať lekárska pomoc.
- ⊙ Nové a použité batérie držte mimo dosahu detí.
- ⊙ Keď sa domnievate, že bola batéria prehltnutá alebo sa dostala do nejakej časti tela, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- ⊙ Batérie sa musia po použití odborne zlikvidovať.



### **NEBEZPEČENSTVO pre deti!**

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- ⊙ Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.



### **NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!**

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



### **NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!**

- ⊙ Prístroj, sieťový kábel a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, okamžite vytiahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.
- ⊙ Prístroj neprevádzkujte s vlhkými rukami.
- ⊙ Ak by aj napriek tomu prístroj niekedy spadol do vody, potom okamžite vytiahnite zástrčku a až následne vyberte prístroj von. V takom prípade prístroj viac nepoužívajte a nechajte ho skontrolovať v odbornom servise.



### **NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**

- ⊙ Prístroj neuvádzajte do prevádzky, ak prístroj alebo sieťový kábel vykazujú viditeľné poškodenia, alebo keď vám prístroj spadol.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa sieťový kábel nemohol poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach.
- ⊙ Pri používaní prístroja dbajte na to, aby sa sieťový kábel nepricvikol alebo nestlačil.
- ⊙ Po vypnutí prístroj nie je celkom odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytiahnite zástrčku.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Vytiahnite zástrčku zo zásuvky ...
  - ... v prípade poruchy,
  - ... ak prístroj nepoužívate,
  - ... pred čistením a
  - ... počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo ohrozeniu, nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.
- ⊙ V prevádzke musí byť sieťový kábel úplne odvinutý, aby ste zabránili prehriatiu a prepáleniu.
- ⊙ V prípade použitia predlžovacieho kábla musí tento kábel zodpovedať platným bezpečnostným predpisom.

### **VÝSTRAHA pred vecnými škodami!**

- ⊙ Prístroj nikdy nekladte na horúce povrchy (napr. platničky sporáka), ani do blízkosti zdrojov tepla alebo otvoreného ohňa.
- ⊙ Používajte iba originálne príslušenstvo.
- ⊙ Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.



## 4. Obsah balenia

- 1 vežový ventilátor **16**
- 1 noha (pozostávajúca z 2 častí) **18**
- 1 diaľkové ovládanie **9** s vloženou batériou
- 1 návod na obsluhu

### Odstránenie obalu

1. Vyberte všetky diely z obalu.
2. Skontrolujte, či sú tieto diely kompletne a nepoškodené.

## 5. Montáž prístroja

Predtým, ako prístroj uvediete do prevádzky, sa musí namontovať noha **18**:

1. **Obrázok A:** Spojte zadnú polovicu nohy **20** a prednú polovicu nohy **21**. Dbajte na to, aby spojenie počuteľne zapadlo.
2. Potiahnite sieťový kábel **19** cez otvor v strede nohy **18**.
3. **Obrázok B:** Nasmerujte vodiaci kolík na spodnej strane vežového ventilátor **16** na otvor v nohe **18**. Zatlačte nohu na vežový ventilátor. Dbajte na to, aby spojenie počuteľne zapadlo.
4. **Obrázok C:** Upevnite sieťový kábel **19** do vedenia pre sieťový kábel **22**.
5. Vyberte si miesto, ktoré spĺňa všetky bezpečnostné pokyny (pozri „Bezpečnostné pokyny“ na strane 92). Dbajte na bezpečné postavenie.

## 6. Diaľkové ovládanie

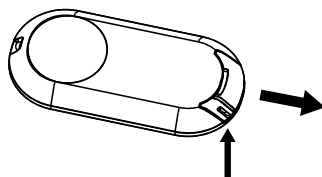
Diaľkové ovládanie **9** sa dodáva s vloženou batériou CR2025 (3 V). Pred uvedením do prevádzky vytiahnite z diaľkového ovládania plastový prúžok.

### Výmena batérie diaľkového ovládania

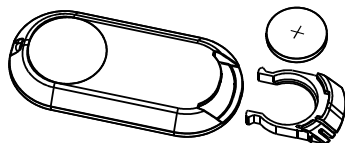


#### NEBEZPEČENSTVO!

- ⊙ Nebezpečenstvo výbuchu v prípade nesprávnej výmeny batérie. Používajte iba rovnaký alebo rovnocenný typ batérií.

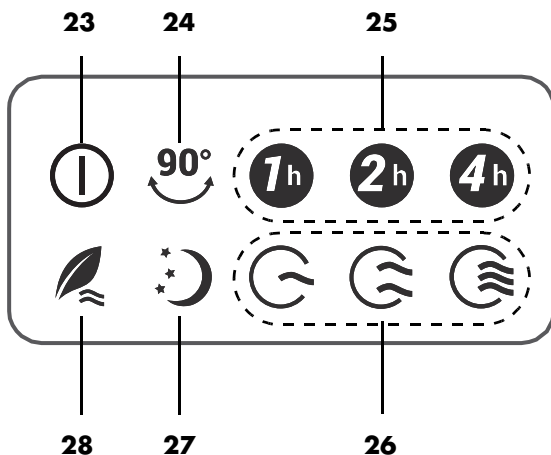


1. Zatlačte malú páčku na strane držiaka batérie **15** trochu smerom do stredu a následne vytiahnite držiak batérie v smere šípky z diaľkového ovládania **9**.



2. Vymeňte starú batériu za novú. Kladný pól (+) batérie musí ukazovať nahor.
3. Zasuňte držiak batérie **15** do diaľkového ovládania **9**.

## 7. Prehľad displeja



- 23** ① Sa zobrazuje, ...  
... keď je prístroj prepnutý do pohotovostného režimu a  
... keď je prístroj zapnutý.
- 24** 90° Funkcia otáčania je zapnutá.
- 25** 7h 2h 4h Keď je zapnutá funkcia časovača, môže sa zobrazovať jeden alebo viaceré symboly.
- 26** ☪ ☪☪ ☪☪☪ Stupeň ventilátora sa zobrazuje, keď je prístroj zapnutý.  
☪ : nízky stupeň  
☪☪ : stredný stupeň  
☪☪☪ : najvyšší stupeň
- 27** ☾ Zobrazuje sa, keď je aktivovaný režim Spánok.
- 28** 🍃 Zobrazuje sa, keď je aktivovaný režim Príroda.

## 8. Obsluha

Prístroj je možné ovládať tlačidlami na riadiacom paneli **1** alebo diaľkovým ovládaním **9**. Tlačidlá a funkcie sú identické. Ďalej sa popisuje ovládanie pomocou diaľkového ovládania.

### 8.1 Uvedenie prístroja do prevádzky a vypnutie

1. Zasuňte zástrčku **19** do zásuvky, ktorá zodpovedá technickým údajom. Na displeji **2** sa raz rozsvietia všetky symboly. Symbol **① 23** zobrazuje pohotovostný režim.
2. Na zapnutie prístroja stlačte tlačidlo **① 10**. Zaznie akustický signál. Prístroj sa spustí ...  
... na niekoľko sekúnd na najvyššom stupni ventilátora a potom sa prepne na stupeň ventilátora nastavený pred vypnutím,  
... s funkciou otáčania, ak bola táto nastavená pred vypnutím do pohotovostného režimu.

---

**UPOZORNENIE:** Ak sa prístroj odpojí od siete, zvolené nastavenia sa stratia.

---

3. Keď chcete prístroj prepnúť do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo **① 10**. Zaznie akustický signál. Symbol **① 23** zobrazuje pohotovostný režim.
4. Prístroj vypnite vytiahnutím zástrčky **19**.

### 8.2 Nastavenie stupňa ventilátora

Prístroj má tri stupne ventilátora. Pomocou stupňov ventilátora zvolíte, ako rýchlo bude prístroj cirkulovať vzduch v miestnosti.

- Opakovane stlačte tlačidlo **⏮ 12** na zapnutom prístroji. Na displeji **2** sa objaví jeden z nasledujúcich symbolov:
  - **☺**: nízky stupeň
  - **☺☺**: stredný stupeň
  - **☺☺☺**: najvyšší stupeň







### 8.3 Funkcia otáčania (90° oscilácia)

Prístroj je vybavený funkciou otáčania. Toto spôsobí, že prístroj sa mierne otáča a vychádzajúci vzduch môže rovnomerne prúdiť do miestnosti.

1. Funkciu otáčania zapnete stlačením tlačidla pre funkciu otáčania **☺ 11**. Na displeji **2** sa objaví symbol **☺ 24**.
2. Funkciu otáčania vypnete opätovným stlačením tlačidla pre funkciu otáčania **☺ 11**.



## 8.4 Nastavenie doby chodu (časovač)

Prístroj disponuje časovačom, pomocou ktorého môžete nastaviť požadovanú dobu chodu v rozsahu 1 až 7 hodín. Po uplynutí sa prístroj prepne do pohotovostného režimu.

- Opakovane stlačte tlačidlo  **13** na zapnutom prístroji. Prítom sa každým stlačením pridá vždy jedna hodina. Na displeji **2** sa objaví jeden alebo viaceré z nasledujúcich symbolov:
  - : 1 hodina doby chodu
  - : 2 hodiny doby chodu
  - : 4 hodiny doby choduDoba chodu 3 hodiny sa napr. nastaví s  .
- Po uplynutí nastaveného času sa prístroj prepne do pohotovostného režimu.

## 8.5 Režim Príroda



Silnejúci a slabnúci prúd vzduchu imituje prirodzený vietor. Tento režim je možné zapnúť aj pri použití časovača.

1. Nastavte požadovaný stupeň ventilátora.
2. Stláčajte tlačidlo  **14**, kým sa na displeji **2** neobjaví symbol  **28**. Prístroj teraz pracuje v intervaloch striedavo so všetkými stupňami ventilátora. Čím vyšší je nastavený stupeň, o to väčší je podiel intervalov so silným prúdom vzduchu.

## 8.6 Výber režimu Spánok

**UPOZORNENIE:** Prístroj sa v tomto režime prepne na najnižší stupeň, ale nie do pohotovostného režimu. Na vypnutie po určitej dobe nastavte navyše časovač (pozri 8.4 "Nastavenie doby chodu (časovač)").

Režim Spánok časom znižuje prúd vzduchu zapnutého prístroja. Tento režim je možné zapnúť aj pri použití časovača.

1. Nastavte požadovaný stupeň ventilátora.
2. Stláčajte tlačidlo  **14**, kým sa na displeji **2** neobjaví symbol  **27**. Ak je nastavený iný ako nízky stupeň ventilátora, zníži sa tento cca po každej polhodine o jeden stupeň.

## 9. Čistenie

Aby ste sa zo svojho prístroja mohli tešiť čo najdlhšie, mali by ste ho pravidelne čistiť.



### NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Pre čistením vyťahnite zástrčku **19**.
- ⊙ Prístroj nikdy neponárajte do vody.
- ⊙ Nedovoľte, aby do prístroja vnikla voda alebo čistiace prostriedky.

### VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

## Diaľkové ovládanie

- Diaľkové ovládanie **9** čistíte suchou handrou.

## Prístroj

1. Hrubé usadeniny prachu opatrne odstráňte pomocou vysávača.
2. Prístroj zvonka čistíte mierne navlhčenou handričkou. Môžete použiť aj malé množstvo prostriedku na umývanie riadu.
3. Prístroj následne utrite handričkou, ktorá je mierne navlhčená čistou vodou.
4. Prístroj znovu používajte až vtedy, keď je úplne vysušený.

## 10. Uskladnenie

- Diaľkové ovládanie **9** uložte do miesta na odkladanie **3**. Pri dlhšom nepoužívaní vyberte batériu.
- Vytiahnite zástrčku **19**, keď prístroj dlhší čas nepoužívate.
- Sieťový pripojovací kábel **19** navíňte okolo navinutia kábla **17**.

## 11. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.



Batérie nepatria do domového odpadu. Vybité batérie sa musia odborne zlikvidovať. Na tento účel sú v obchodoch predávajúcich batérie, ako aj v komunálnych zberniach príslušné nádoby na likvidáciu batérií.



Batérie a akumulátory, ktoré sú označené nasledujúcimi písmenami, obsahujú okrem iného škodlivé látky: Cd (kadmium), Hg (ortuť), Pb (olovo).


Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



## Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.







## 12. Technické údaje

Model:	STVD 45 A1
Sieťové napätie:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Trieda ochrany:	II 
Batéria diaľkového ovládania:	CR2025 (3 V)
Výkon:	45 W

### Povinné údaje pre elektrické ventilátory

Označenie	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálny objemový prietok	F	28.6	m <sup>3</sup> /min
Príkon ventilátora	P	40.2	W
Servisný pomer	SV	0.7	(m <sup>3</sup> /min)/W
Príkon v pohotovostnom režime	P <sub>SB</sub>	0.1	W
Hladina akustického výkonu ventilátora	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Maximálna rýchlosť vzduchu	c	3.7	m/s
Norma merania pre zistenie servisného pomeru	IEC 60879:2019		

### Použité symboly

	Ochranná izolácia
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz-ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
~	Striedavé napätie
	Ide o recyklovateľný produkt, ktorý podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu, ako aj povinnosti triedenia odpadu.

Technické zmeny vyhradené.

## 13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe.

V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytnú materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

**Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.**

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odbornou. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhybať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

### Postup pri reklamácii

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 384787\_2107** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroj vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalračný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla artikla (IAN) **384787\_2107** si môžete otvoríť svoj návod na obsluhu.



### **Servisné stredisko**

**SK** Servis Slovensko  
Tel.: 0850 232001  
E-Mail: [hoyer@lidl.sk](mailto:hoyer@lidl.sk)

**IAN: 384787\_2107**



### **Dodávateľ**

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
22761 Hamburg  
NEMECKO















# Indice

<b>1. Vista general</b> .....	<b>105</b>
<b>2. Uso adecuado</b> .....	<b>106</b>
<b>3. Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>106</b>
<b>4. Volumen de suministro</b> .....	<b>109</b>
<b>5. Montaje del aparato</b> .....	<b>109</b>
<b>6. Mando a distancia</b> .....	<b>110</b>
<b>7. Resumen de la pantalla</b> .....	<b>111</b>
<b>8. Uso</b> .....	<b>112</b>
8.1 Puesta en funcionamiento y apagado del aparato .....	112
8.2 Ajuste del nivel de velocidad del soplador .....	112
8.3 Función de giro (oscilación de 90°) .....	112
8.4 Ajuste de la duración de funcionamiento (temporizador) .....	113
8.5 Selección del modo Naturaleza .....	113
8.6 Selección del modo Dormir .....	113
<b>9. Limpieza</b> .....	<b>114</b>
<b>10. Conservación</b> .....	<b>114</b>
<b>11. Eliminación</b> .....	<b>114</b>
<b>12. Datos técnicos</b> .....	<b>115</b>
<b>13. Garantía de HOYER Handel GmbH</b> .....	<b>116</b>

## 1. Vista general

- 1 Cuadro de mandos
- 2 Pantalla
- 3 Bandeja para el mando a distancia
- 4  Tecla encender/apagar modo Naturaleza o modo Dormir
- 5  Tecla encender el aparato / poner en modo de espera
- 6  Tecla cambiar nivel de velocidad del soplador (3 posiciones)
- 7  Tecla encender/apagar función de giro
- 8  Tecla función de temporizador
- 9 Mando a distancia
- 10  Tecla encender el aparato / poner en modo de espera
- 11  Tecla encender/apagar función de giro
- 12  Tecla cambiar nivel de velocidad del soplador (3 posiciones)
- 13  Tecla función de temporizador
- 14  Tecla encender/apagar modo Naturaleza o modo Dormir
- 15 Soporte de batería
- 16 Ventilador de torre
- 17 Guardacable
- 18 Base de soporte
- 19 Cable de conexión de red con enchufe
- 20 Mitad trasera de la base de soporte
- 21 Mitad delantera de la base de soporte
- 22 Guía para el cable de conexión de red

## **¡Muchas gracias por su confianza!**

Le felicitamos por haber adquirido este ventilador de torre.

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en servicio el aparato por primera vez, lea este manual de instrucciones detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en este manual de instrucciones.**
- **Conserve este manual de instrucciones.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte el manual de instrucciones. El manual de instrucciones forma parte del producto.**

¡Esperamos que disfrute de su nuevo ventilador de torre!

## **2. Uso adecuado**

El ventilador de torre es adecuado para hacer circular el aire en espacios interiores secos.

El aparato está concebido para el uso doméstico. El aparato solo deberá utilizarse en el interior.

Este aparato no es apto para el uso industrial.

## **3. Indicaciones de seguridad**

### **Indicaciones de advertencia**

En caso necesario, en este manual de instrucciones se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



**¡PELIGRO!** Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

**¡ADVERTENCIA!** Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

**PRECAUCIÓN:** riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

**NOTA:** circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

## ***Instrucciones para un funcionamiento seguro***

- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato.
- ⊙ Si el cable de conexión de red del aparato presenta desperfectos deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio posventa u otras personas igualmente cualificadas para evitar peligros.
- ⊙ Este aparato no está concebido para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control remoto separado.
- ⊙ El mando a distancia funciona con una pila CR2025 (3 V).
- ⊙ Coloque las pilas con la polaridad en el sentido correcto.
- ⊙ **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue las pilas o las reactive por otros medios, no las desmonte, no las tire al fuego ni las cortocircuite.
- ⊙ No se deben cortocircuitar los bornes de conexión del mando a distancia.
- ⊙ Retire la pila del mando a distancia, cuando no lo vaya a utilizar durante mucho tiempo o cuando las pilas se hayan agotado. La pila podría sufrir una fuga, lo que provocaría daños en el mando a distancia.
- ⊙ No exponga las pilas a condiciones extremas, p. ej. no ponga el mando a distancia sobre fuentes de calor y presérvelo de la luz solar directa. De lo contrario, existe un alto riesgo de que se produzca una fuga.
- ⊙ Si se produce una fuga, evite el contacto del fluido con la piel, los ojos o las membranas mucosas. En caso de contacto con el ácido, enjuague inmediatamente las zonas afectadas con abundante agua corriente y visite a un médico de inmediato.

- ⊙ Las pilas pueden causar la muerte si se ingieren. Por lo tanto, guarde las pilas fuera del alcance de los niños. Si se ingiere una pila, busque de inmediato asistencia médica.
- ⊙ Las pilas nuevas y usadas se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- ⊙ Si sospecha que la pila ha podido tragarse o introducirse en alguna parte del cuerpo, busque asistencia médica de inmediato.
- ⊙ Las pilas deben eliminarse de forma adecuada después de ser utilizadas.



### **¡PELIGRO para los niños!**

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.
- ⊙ Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.



### **¡PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja!**

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar daños en el aparato. Por ello, como regla general, mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.



### **¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!**

- ⊙ El aparato, el cable de conexión de red y el enchufe no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas o las salpicaduras de agua: existe peligro de recibir una descarga eléctrica.
- ⊙ Si penetraran líquidos en el aparato, desenchúfelo inmediatamente. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.

- ⊙ No toque el aparato con las manos mojadas.
- ⊙ Si, no obstante, el aparato cayera al agua, desenchúfelo inmediatamente y, solo después, sáquelo del agua. En tal caso, no utilice más el aparato y llévelo a revisión a un taller especializado.



### **¡PELIGRO de descarga eléctrica!**

- ⊙ No ponga en funcionamiento el aparato si éste o el cable de conexión de red presentan daños visibles o si el aparato se ha caído antes al suelo.
- ⊙ Conecte el enchufe solo a una toma de corriente correctamente instalada, fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión de red no resulte dañado por cantos vivos o superficies calientes.
- ⊙ Durante el uso del aparato, vigile que no se presione ni se aplaste el cable de conexión de red.
- ⊙ Incluso una vez apagado, el aparato no está completamente desconectado de la red. Para ello, extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- ⊙ Para extraer el enchufe de la toma de corriente, tire siempre de la clavija, nunca del cable.

- ⊙ Saque el enchufe de la toma de corriente...
  - ... si se produce una avería,
  - ... cuando no utilice el aparato
  - ... antes de limpiar el aparato y
  - ... en caso de tormenta.
- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el artículo.
- ⊙ Desenrolle el cable de conexión de red completamente mientras esté en funcionamiento para evitar el sobrecalentamiento y que se queme.
- ⊙ Si se utiliza un alargador, este deberá cumplir con las normas de seguridad vigentes.

### **¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!**

- ⊙ No coloque el aparato sobre superficies calientes (p. ej. placas de cocina) o cerca de fuentes de calor o del fuego.
- ⊙ Utilice solo los accesorios originales.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o productos de limpieza que produzcan arañazos.

## **4. Volumen de suministro**

- 1 ventilador de torre **16**
- 1 base de soporte (compuesta por 2 piezas) **18**
- 1 mando a distancia **9** con pila colocada
- 1 manual de instrucciones

### **Desembalaje**

1. Saque todas las piezas del embalaje.
2. Compruebe que estén todas las piezas y que no estén dañadas.

## **5. Montaje del aparato**

Antes de poder poner en funcionamiento el aparato se debe montar la base de soporte **18**:

1. **Ilustración A:** ensamble la mitad trasera de la base de soporte **20** así como la mitad delantera de la base de soporte **21**. Asegúrese de que se oiga cómo encaja la conexión.
2. Haga pasar el cable de conexión de red **19** a través de la abertura en el centro de la base de soporte **18**.
3. **Ilustración B:** alinee la espiga de guía en la parte inferior del ventilador de torre **16** hacia el orificio en la base de soporte **18**. Presione la base de soporte sobre el ventilador de torre. Asegúrese de que se oiga cómo encaja la conexión.
4. **Ilustración C:** fije el cable de conexión de red **19** en la guía para el cable de conexión de red **22**.
5. Seleccione una ubicación que cumpla las indicaciones de seguridad (véase "Indicaciones de seguridad" en la página 106). Compruebe que la posición es segura.

## 6. Mando a distancia

El mando a distancia **9** se suministra con una pila CR2025 (3 V) colocada. Antes de la puesta en servicio, retire la tira de plástico del mando a distancia.

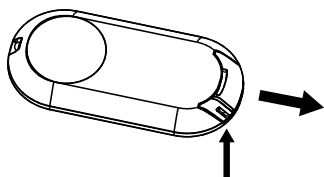
### Cambiar la pila del mando a distancia

---

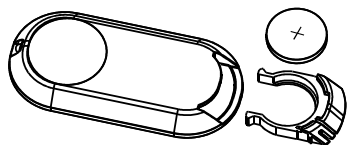


#### ¡PELIGRO!

- ⊙ Peligro de explosión debido a un cambio inadecuado de las pilas. Reemplácelas solo por otras pilas del mismo tipo u otro equivalente.
- 



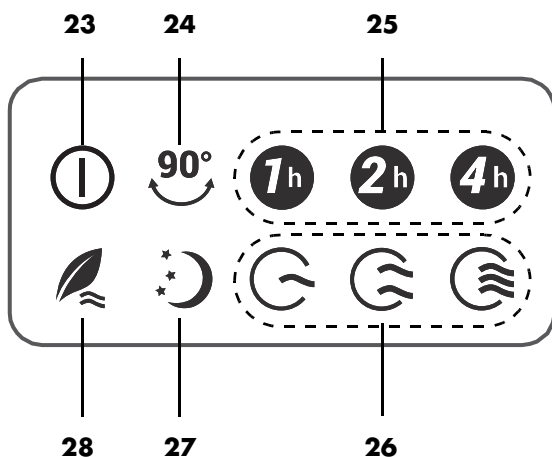
1. Presione la palanquita en el lado del soporte de batería **15** ligeramente en dirección al centro y a continuación retire el soporte de batería del mando a distancia **9** en la dirección de la flecha.



2. Sustituya la pila vieja por otra nueva. El polo positivo (+) de la pila debe señalar hacia arriba.
3. Deslice el soporte de batería **15** en el mando a distancia **9**.



## 7. Resumen de la pantalla



- 23** ① Se muestra...  
...cuando el aparato pasa al modo de espera y  
...cuando el aparato está encendido.
- 24** 90° La función de giro está encendida.
- 25** 7h 2h 4h Pueden mostrarse uno o varios símbolos cuando la función de temporizador está encendida.
- 26** ① ② ③ Se muestra el nivel de velocidad del soplador cuando el aparato está encendido.  
①: nivel bajo  
②: nivel medio  
③: nivel alto
- 27** ☾ Se muestra cuando el modo Dormir está activado.
- 28** 🍃 Se muestra cuando el modo Naturaleza está activado.

## 8. Uso

El aparato se puede manejar con las teclas del cuadro de mandos **1** o con el mando a distancia **9**. Las teclas y las funciones son idénticas. En lo sucesivo se describe el manejo con el mando a distancia.

### 8.1 Puesta en funcionamiento y apagado del aparato

1. Introduzca el enchufe **19** en una toma de corriente de red que corresponda a las especificaciones técnicas. En la pantalla **2** se iluminan una vez todos los símbolos. El símbolo **① 23** indica el modo de espera.
2. Presione la tecla **① 10** para encender el aparato. Se escuchará una señal acústica.  
El aparato se encenderá...  
... durante unos segundos en el nivel alto de velocidad del soplador y pasará a continuación al nivel de velocidad del soplador ajustado antes de apagar,  
... con la función de giro, en caso de que esta se hubiera encendido antes de pasar en el modo de espera.

---




**NOTA:** si el aparato se desconecta de la red, los ajustes seleccionados se perderán.

---

3. Pulse la tecla **① 10** para poner el aparato en el modo de espera. Se escuchará una señal acústica. El símbolo **① 23** indica el modo de espera.
4. Retire el enchufe **19** para desconectar el aparato.

### 8.2 Ajuste del nivel de velocidad del soplador

El aparato cuenta con tres niveles de velocidad del soplador. Los niveles de velocidad del soplador le permiten elegir la rapidez con la que el aparato hace circular el aire por la habitación.

- Pulse repetidamente la tecla **⌚ 12** con el aparato encendido. En la pantalla **2** aparecerá uno de los siguientes símbolos:
  -  : nivel bajo
  -  : nivel medio
  -  : nivel alto







### 8.3 Función de giro (oscilación de 90°)

El aparato cuenta con una función de giro. Esto hace que el aparato gire de un lado a otro, distribuyendo así de manera más uniforme por la sala el aire de salida.

1. Conecte la función de giro pulsando la tecla para la función de giro **90° 11**. En la pantalla **2** aparecerá el símbolo **90° 24**.
2. Desconecte la función de giro pulsando de nuevo la tecla para la función de giro **90° 11**.



## 8.4 Ajuste de la duración de funcionamiento (temporizador)

El aparato está provisto de un temporizador mediante el cual puede ajustar la duración de funcionamiento deseada entre 1 y 7 horas. Una vez transcurrido ese tiempo, el aparato pasará al modo de espera.

- Pulse repetidamente la tecla  **13** con el aparato encendido. Cada vez que pulse se añadirá una hora respectivamente. En la pantalla **2** aparecerán uno o varios de los siguientes símbolos:
  - : 1 hora de duración de funcionamiento
  - : 2 horas de duración de funcionamiento
  - : 4 horas de duración de funcionamientoLa duración de funcionamiento de 3 horas se representa, p. ej., mediante  .
- Una vez transcurrido el tiempo ajustado, el aparato pasará al modo de espera.

## 8.5 Selección del modo Naturaleza

Una corriente de aire que aumenta y disminuye en intensidad imita a un viento natural. Este modo también se puede conectar mientras se utiliza el temporizador.

1. Ajuste el nivel de velocidad del soplador deseado.
2. Pulse la tecla  **14** hasta que en la pantalla **2** aparezca el símbolo  **28**. Ahora el aparato funcionará en intervalos alternativos con todos los niveles de velocidad del soplador. Cuanto más elevado sea el nivel ajustado, mayor proporción tendrán los intervalos con una corriente de aire potente.



## 8.6 Selección del modo Dormir

---

**NOTA:** en este modo, el aparato pasa al nivel de velocidad del soplador bajo, pero no al modo de espera. Para que el aparato se apague tras una duración determinada, ajuste adicionalmente el temporizador (véase 8.4 "Ajuste de la duración de funcionamiento (temporizador)").

---

El modo Dormir reduce a lo largo del tiempo la corriente de aire del aparato encendido. Este modo también se puede conectar mientras se utiliza el temporizador.

1. Ajuste el nivel de velocidad del soplador deseado.
2. Pulse la tecla  **14** hasta que en la pantalla **2** aparezca el símbolo  **27**. En caso de que se haya ajustado un nivel distinto del nivel de velocidad del soplador bajo, este se reducirá en un nivel aprox. cada media hora.

## 9. Limpieza

Para poder disfrutar durante más tiempo de su aparato debe limpiarlo con regularidad.



### ¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Antes de cada limpieza, desconecte el enchufe **19**.
- ⊙ Nunca sumerja el aparato en agua.
- ⊙ No permita que entre agua o detergente en el aparato.

### ¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o productos de limpieza que produzcan arañazos.

### Mando a distancia

- Para limpiar el mando a distancia **9**, utilice un paño seco.

### Aparato

1. Elimine con cuidado las acumulaciones de polvo más grandes con un aspirador.
2. Limpie el exterior del aparato con un trapo ligeramente humedecido. Asimismo puede utilizar un poco de detergente.
3. Aclárelo con un trapo humedecido con agua limpia.
4. No vuelva a utilizar el aparato hasta que esté completamente seco.

## 10. Conservación

- Coloque el mando a distancia **9** en la bandeja **3**. Si no lo usa durante un período de tiempo prolongado, retire la pila.
- Desconecte el enchufe **19** del aparato si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Enrolle el cable de conexión de red **19** alrededor del guardacable **17**.

## 11. Eliminación

Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE.

El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que en la Unión Europea el producto se debe llevar a un punto de recogida de residuos separado. Esto es válido para el producto y para todos los accesorios que estén marcados con este símbolo. Los productos marcados no se deben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.



Las pilas no deben tirarse en la basura doméstica. Las pilas gastadas deben eliminarse adecuadamente. Para este fin, en los comercios que distribuyen pilas y en los centros municipales de recogida de desechos se encuentran los correspondientes contenedores para la eliminación de las pilas.



Las pilas y baterías que llevan las siguientes letras contienen las sustancias perjudiciales Cd (cadmio), Hg (mercurio), Pb (plomo), entre otras.

Este símbolo de reciclaje señala que, p. ej., un objeto o las piezas de un material son aptos para la recuperación. El reciclado ayuda a reducir el




consumo de materias primas y a proteger el medio ambiente.

### Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.







## 12. Datos técnicos

Modelo:	STVD 45 A1
Tensión de la red:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Clase de protección:	II 
Pila del mando a distancia:	CR2025 (3 V)
Potencia:	45 W

### Información obligatoria para ventiladores eléctricos

Designación	Símbolo	Valor	Unidad
Caudal máximo	F	28.6	m <sup>3</sup> /min
Consumo de potencia del ventilador	P	40.2	W
Valor de servicio	SV	0.7	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consumo de potencia en modo de espera	P <sub>SB</sub>	0.1	W
Nivel de potencia acústica del ventilador	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Velocidad de aire máxima	c	3.7	m/s
Norma de medición para determinar el valor de servicio	IEC 60879:2019		

## Símbolos empleados

	Aislamiento de protección
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (seguridad verificada): los aparatos deben satisfacer las normas técnicas reconocidas con carácter general y ser conformes a la Ley alemana de seguridad de productos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Mediante el mercado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.
	Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).
~	Tensión alterna
	Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.

Reserva de modificaciones técnicas.

## 13. Garantía de **HOYER Handel GmbH**

Estimado cliente,  
Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

### **Condiciones de garantía**

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

### **Periodo de garantía y reclamaciones legales**

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

### **Cobertura de la garantía**

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

### **Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.**

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

### **Tramitación de la garantía**

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo **IAN: 384787\_2107** y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.

- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **384787\_2107**.



### **Servicio técnico**

**ES** Servicio España  
 Tel.: 900 984 989 (gratuito)  
 E-Mail: [hoyer@lidl.es](mailto:hoyer@lidl.es)

**IAN: 384787\_2107**



### **Distribuidor**

Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH  
 Tasköprüstraße 3  
 22761 Hamburg  
 ALEMANIA

# Indhold

<b>1. Oversigt .....</b>	<b>119</b>
<b>2. Tilsigtet anvendelse .....</b>	<b>120</b>
<b>3. Sikkerhedsanvisninger .....</b>	<b>120</b>
<b>4. Leveringsomfang .....</b>	<b>123</b>
<b>5. Montering af apparatet .....</b>	<b>123</b>
<b>6. Fjernbetjening.....</b>	<b>123</b>
<b>7. Overblik over displayet .....</b>	<b>124</b>
<b>8. Betjening .....</b>	<b>125</b>
8.1 Ibrugtagning af apparatet og slukning .....	125
8.2 Indstilling af blæsertrin.....	125
8.3 Svingfunktion (90° oscillation) .....	125
8.4 Indstilling af driftstid (Timer).....	126
8.5 Vælg Natur modus.....	126
8.6 Valg af Sove-modus .....	126
<b>9. Rengøring.....</b>	<b>127</b>
<b>10. Opbevaring .....</b>	<b>127</b>
<b>11. Bortskaffelse .....</b>	<b>127</b>
<b>12. Tekniske data.....</b>	<b>128</b>
<b>13. HOYER Handel GmbHs garanti .....</b>	<b>129</b>



# 1. Oversigt

- 1** Betjeningsfelt
- 2** Display
- 3** Opbevaringsplads til fjernbetjeningen
- 4**  Knap modus Natur eller Sove tænd-/sluk
- 5**  Knap tænd apparat / skift til standby-drift
- 6**  Knap Skift blæsertrin (3-trins)
- 7**  Knap Svingfunktion tænd-/sluk
- 8**  Knap Timer-funktion
- 9** Fjernbetjening
- 10**  Knap tænd apparat / skift til standby-drift
- 11**  Knap Svingfunktion tænd-/sluk
- 12**  Knap Skift blæsertrin (3-trins)
- 13**  Knap Timer-funktion
- 14**  Knap modus Natur eller Sove tænd-/sluk
- 15** Batteriholder
- 16** Tårnventilator
- 17** Kabeloprulning
- 18** Fod
- 19** Nettilslutningsledning med netstik
- 20** Bagerste fodhalvdel
- 21** Forreste fodhalvdel
- 22** Føringsledning til nettilslutningsledning

## Mange tak for din tillid!

Vi gratulerer dig til din nye tårnventilator.

For at opnå sikker håndtering af apparatet og få mere at vide om dets ydelse og funktioner:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden den første ibrugtagning.**
- **Følg frem for alt sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlagt. Betjeningsvejledningen er del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye tårnventilator!

## 2. Tilsigtet anvendelse

Denne tårnventilator egnet sig til cirkulation af luft i tørre indendørs rum.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

## 3. Sikkerhedsanvisninger

### Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



**FARE!** Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

**ADVARSEL!** Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskade eller alvorlige materielle skader.

**FORSIGTIG!** Lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

**ANVISNING:** forhold og særlige detaljer, som skal overholdes ved brug af apparatet.

## **Anvisninger til sikker brug**

- ⊙ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, hvis disse er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- ⊙ Hvis nettilslutningsledningen på dette apparat bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en lignende kvalificeret person for at undgå risici.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Fjernbetjeningen bruger et CR2025 (3 V) batteri.
- ⊙ Vær opmærksom på korrekt polaritet ved ilægning af batteriet.
- ⊙ **EKSPLOSIONSFARE!** Batterier må ikke oplades eller reaktiveres med andre midler, ikke skilles ad, ikke kastes i ilden eller kortsluttes.
- ⊙ Fjernbetjeningens tilslutningsklemmer må ikke kortsluttes.
- ⊙ Fjern batteriet fra fjernbetjeningen, hvis du ikke bruger fjernbetjeningen i længere tid eller hvis batterierne er opbrugt. Batterierne kan løbe ud og beskadige fjernbetjeningen.
- ⊙ Udsæt ikke batterierne for ekstreme forhold, læg f.eks. ikke fjernbetjeningen på radiatorer og udsæt den ikke for direkte sollys. Overholdes disse forholdsregler ikke, øges risikoen for, at batteriet lækker.
- ⊙ Er der løbet batterisyre ud, skal du undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder. Skyl ved kontakt med syre straks de pågældende steder med rigeligt rent vand og søg omgående læge.
- ⊙ Batterier kan være livsfarlige, hvis de sluges. Opbevar derfor batterier utilgængeligt for småbørn. Blev der slugt et batteri, skal der straks søges læge.
- ⊙ Hold nye og brugte batterier væk fra børn.
- ⊙ Hvis du formoder, at batteriet kan være blevet slugt eller være kommet i en anden del af kroppen, skal du omgående søge lægehjælp.
- ⊙ Batterier skal bortskaffes forskriftsmæssigt efter brugen.



### **FARE for børn!**

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastikposerne. Der er fare for at blive kvalt.
- ⊙ Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.



### **FARE for og på grund af kæle- og husdyr!**

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr forårsage skader på apparatet. Hold derfor altid dyr væk fra elektriske apparater.



### **FARE for elektrisk stød på grund af fugtighed!**

- ⊙ Apparat, nettilslutningsledning og netstik må ikke dryppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, dråber eller stænkvand: der er fare for elektrisk stød.
- ⊙ Hvis der trænger væske ind i apparatet, skal netstikket omgående trækkes ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.
- ⊙ Brug ikke apparatet med våde hænder.
- ⊙ Skulle apparatet alligevel være faldet i vandet, skal du straks trække netstikket ud og først derefter tage apparatet op. Benyt i dette tilfælde ikke apparatet mere, men få det efterset på et professionelt værksted.



### **FARE for elektrisk stød!**

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis dette eller nettilslutningsledningen har synlige skader, eller hvis man forinden har tabt apparatet.
- ⊙ Sæt kun netstikket i en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt, hvis spænding svarer til den på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.

- ⊙ Vær opmærksom på, at nettilslutningsledningen ikke kan beskadiges af skarpe kanter eller varme steder.
- ⊙ Vær ved brugen af apparatet opmærksom på, at nettilslutningsledningen ikke kommer i klemme.
- ⊙ Apparatet er stadig ikke helt afbrudt fra nettet, efter at det er blevet slukket. For at gøre dette, skal du trække netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten, ...
  - ... hvis der opstår en fejl,
  - ... hvis apparatet ikke er i brug,
  - ... før du rengør apparatet, og
  - ... i tordenvejr.
- ⊙ For at undgå farer må der ikke foretages ændringer på apparatet.
- ⊙ Vikl under brugen nettilslutningsledningen helt af for at forhindre overophedning og en gennembrændt ledning.
- ⊙ Ved brug af et forlængerkabel skal denne opfylde de gældende sikkerhedsbestemmelser.

### **ADVARSEL mod materielle skader!**

- ⊙ Stil aldrig apparatet på varme flader (f.eks. kogeplader) eller i nærheden af varmekilder eller åben ild.
- ⊙ Anvend kun originalt tilbehør.
- ⊙ Brug aldrig skrappe eller skurende rengøringsmidler.

## 4. Leveringsomfang

- 1 tårnventilator **16**
- 1 fod (bestående af 2 dele) **18**
- 1 fjernbetjening **9** med ilagt batteri
- 1 betjeningsvejledning

### Udpakning

1. Tag alle dele ud af emballagen.
2. Kontrollér, om alle delene forefindes og derefter, om delene er ubeskadiget.

## 5. Montering af apparatet

Inden apparatet kan tages i brug, skal foden **18** monteres:

1. **Fig. A:** saml bagerste fodhalvdel **20** og forreste fodhalvdel **21**. Sørg for, at de klikker hørbart sammen.
2. Træk netttilslutningsledningen **19** gennem åbningen i midten af foden **18**.
3. **Fig. B:** positionér styrestiften på undersiden af tårnventilatoren **16** efter hullet i foden **18**. Tryk foden på tårnventilatoren. Sørg for, at de klikker hørbart sammen.
4. **Fig. C:** klem netttilslutningsledningen **19** fast i føringen til netttilslutningsledning **22**.
5. Vælg en placering, som svarer til sikkerhedsanvisningerne (se "Sikkerhedsanvisninger" på side 120). Sørg for stabilitet.

## 6. Fjernbetjening

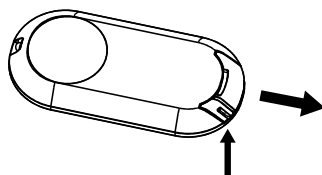
Fjernbetjeningen **9** leveres med et isat CR2025 (3 V) batteri. Træk plaststrimlen ud af fjernbetjening inden ibrugtagning.

### Udskift af fjernbetjeningens batteri

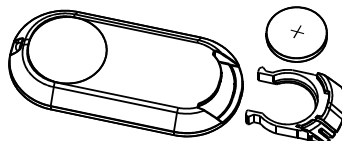


#### FARE!

- ⊙ Eksplosionsfare ved forkert udskiftning af batteriet. Udskiftning kun med den samme eller en tilsvarende type.

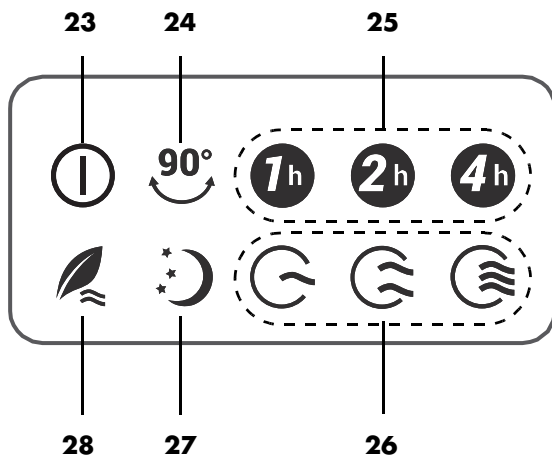


1. Tryk det lille håndtag på siden af batteriholderen **15** lidt ind mod midten og træk derefter batteriholderen ud af fjernbetjeningen **9** i pilens retning.



2. Udskift det gamle batteri med et nyt. Batteriets pluspol (+) skal vende opad.
3. Skub batteriholderen **15** ind i fjernbetjeningen **9**.

## 7. Overblik over displayet



**23** ①

Vises, ...

... når apparatet er stillet på standby-drift og

... når apparatet er tændt.

**24** 90°

Svingfunktion er tændt.

**25** 7h 2h 4h

Der kan vises et eller flere symboler, når funktion Timer er aktiveret.

**26** G G G

Blæsertrinnet vises, når apparatet er tændt.

G: lavt trin

G: mellemste trin

G: højeste trin

**27** ☾

Vises, når Sove-modus er aktiveret.



**28** 🍃

Vises, når Natur-modus er aktiveret.

## 8. Betjening

Apparatet kan betjenes med knapperne på betjeningsfeltet **1** eller med fjernbetjeningen **9**. Knapper og funktioner er identiske. Betjeningen af fjernbetjeningen er beskrevet nedenfor.



### 8.1 Ibrugtagning af apparatet og slukning

1. Sæt netstikket **19** i en stikkontakt, som svarer til de tekniske data. I displayet **2** lyser alle symbolet én gang. Symbolet  **23** viser standby-driften.
2. Tryk på knappen  **10** for at tænde apparatet. Der lyder et akustisk signal. Apparatet starter...  
... i et par sekunder på det højeste blæsertrin og skifter så til det inden slukningen indstillede blæsertrin,  
... med svingfunktionen, hvis denne var aktiveret inden slukning i standby-drift.

---





**ANVISNING:** afbrydes apparatet fra nettet, går de valgte indstillinger tabt.

---

3. Tryk på knappen  **10** for at stille apparatet på standby-drift. Der lyder et akustisk signal. Symbolet  **23** viser standby-driften.
4. Træk netstikket **19** ud for at slukke apparatet.




### 8.2 Indstilling af blæsertrin

Apparatet har tre blæsertrin. Med blæsertrine vælger du, hvor hurtigt apparatet cirkulerer luften i rummet.

- Tryk ved tændt apparat flere gange på knappen  **12**. I displayet **2** vises et af følgende symboler:
  -  : lavt blæsertrin
  -  : mellemste blæsertrin
  -  : højeste blæsertrin







### 8.3 Svingfunktion (90° oscillation)

Apparatet har en svingfunktion. Denne bevirker, at apparatet svinger frem og tilbage så den udtrædende luft fordeles mere ensartet i rummet.

1. Tænd svingfunktionen ved at trykke på knappen til svingfunktionen  **11**. I displayet **2** vises symbolet  **24**.
2. Sluk svingfunktionen fra ved igen at trykke på knappen til svingfunktionen  **11**.



## 8.4 Indstilling af driftstid (Timer)

Apparatet har en timer, hvormed du kan indstille den ønskede driftstid på mellem 1 og 7 timer. Efter udløb går apparatet tilbage på standby-drift.

- Tryk ved tændt apparat flere gange på knappen  **13**. Derved tilføjes der en time ved hver tryk. I displayet **2** vises et eller flere af følgende symboler:
  - : 1 times driftstid
  - : 2 times driftstid
  - : 4 times driftstid3 times driftstid vises f.eks. med  .
- Efter udløb af den indstillede tid går apparatet tilbage på standby-drift.

## 8.5 Vælg Natur modus

En stigende og faldende luftstrøm efterligner en naturlig vind. Denne modus kan også aktiveres ved brug af timeren.

1. Indstil det ønskede blæsertrin.
2. Tryk på knappen  **14**, indtil symbol  **28** vises i displayet **2**. Apparatet arbejder nu i skiftende intervaller med alle blæsertrin. Jo højere indstillet trin, jo større andel har intervaller med kraftig luftstrøm.



## 8.6 Valg af Sove-modus

---

**ANVISNING:** i denne modus skifter apparatet til det laveste blæsertrin, men ikke i standby-drift. For at slukke efter en vis tid, indstiller du også timeren (se 8.4 "Indstilling af driftstid (Timer)").

---

Sove-modussen reducerer lidt efter lidt luftstrømmen fra det tændte apparat. Denne modus kan også aktiveres ved brug af timeren.

1. Indstil det ønskede blæsertrin.
2. Tryk på knappen  **14**, indtil symbol  **27** vises i displayet **2**. Hvis der er indstillet et andet blæsertrin end det laveste, reduceres dette ca. hver halve time med et trin.



## 9. Rengøring

For at du har længe glæde af dit apparat, bør du rengøre det regelmæssigt.



### FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **19** ud inden enhver rengøring.
- ⊙ Dyp aldrig apparatet i vand.
- ⊙ Sørg for, at der ikke kommer vand eller rengøringsmiddel i apparatet.

### ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Brug aldrig skrappe eller skurende rengøringsmidler.

## Fjernbetjening

- Fjernbetjeningen **9** rengør du med en tør klud.

## Apparat

1. Fjern grove støvaflejringer forsigtigt med en støvsuger.
2. Rengør apparatet udvendigt med en fugtig klud. Du kan også bruge lidt opvaskemiddel.
3. Tør efter med en klud, der er vædet med rent vand.
4. Benyt først apparatet igen, når det er helt tørt.

## 10. Opbevaring

- Læg fjernbetjeningen **9** i på opbevaringspladsen **3**. Fjern batteriet, hvis den ikke bruges i en længere periode.
- Træk netstikket **19** ud, hvis du ikke bruger apparatet i længere periode.
- Vikl nettilslutningsledningen **19** op på kableprulningen **17**.

## 11. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.

Batterier må ikke kommes i skraldespanden. Brugte batterier skal bortskaffes korrekt. De kan afleveres i særlige batteribeholdere, der er opstillet i forretninger, der sælger batterier, samt på kommunens samlesteder.

(Genopladelige) batterier, som er forsynet med følgende bogstaver, indeholder bl.a. de skadelige stoffer: Cd (cadmium), Hg (kviksølv), Pb (bly).


Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



## Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

## 12. Tekniske data

Model:	STVD 45 A1
Netspænding:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Beskyttelsesklasse:	II 
Batteri fjernbetjening:	CR2025 (3 V)
Effekt:	45 W

### Pligtoplysninger for elektriske ventilatorer

Betegnelse	Symbol	Værdi	Enhed
Maksimalt flow	F	28.6	m <sup>3</sup> /min
Ventilator effektforbrug	P	40.2	W
Serviceforhold	SV	0.7	(m <sup>3</sup> /min)/W
Effektforbrug i standby	P <sub>SB</sub>	0.1	W
Ventilator lydeffektniveau	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Maksimal lufthastighed	c	3.7	m/s
Målestandard til bestemmelse af serviceforhold	IEC 60879:2019		

## Anvendte symboler

	Beskyttelsesisolering
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
	Vekselspænding
	Det drejer sig om et genanvendeligt produkt, der er underlagt det udvidede producentansvar samt affaldssortering.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

## 13. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

### Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabriktionsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

### Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen. Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl.

**Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.**

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervs-mæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

### Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 384787\_2107** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **384787\_2107** åbne din betjeningsvejledning.



### **Service-center**

**DK** Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [hoyer@lidl.dk](mailto:hoyer@lidl.dk)

**IAN: 384787\_2107**



### **Leverandør**

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

22761 Hamburg

TYSKLAND